USAID DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA | PROGRAMA REGIONAL DE USAID PARA EL MANEJO DE RECURSOS ACUÁTICOS Y ALTERNATIVAS ECONÓMICAS

PROGRAMA REGIONAL DE USAID PARA EL MANEJO DE RECURSOS ACUATICOS Y ALTERNATIVAS ECONOMICAS

DELIVERABLE: REPORTE FINAL DEL PROGRAMA DE ECOTURISMO INTERNACIONAL

Enero de 2014

Este reporte fue producido para revisión de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Fue preparado por la Iniciativa Carey del Pacífico Oriental.

PROGRAMA REGIONAL DE USAID PARA EL MANEJO DE RECURSOS ACUATICOS Y ALTERNATIVAS ECONOMICAS

DELIVERABLE: REPORTE FINAL DEL PROGRAMA DE ECOTURISMO INTERNACIONAL

Contract No. EPP-I-00-04-00020-00

El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva del autor, y no reflejan necesariamente los puntos de vista ni de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ni del gobierno de los Estados Unidos.

EXECUTIVE SUMMARY

The Eastern Pacific Hawksbill Initiative (hereinafter "the Subcontractor"), in conjunction with Fauna & Flora International and other strategic partners, has carried out conservation activities and research on the hawksbill turtle since 2008 in *Jiquilisco Bay* (El Salvador) and 2010 in *Estero Padre Ramos* (Nicaragua). ICAPO's community-based model emphasizes socioeconomic development as the foundation for successful conservation efforts. This report presents the progress and results of the Subcontractor's Conservation Tourism Program from January 31, 2001 to December 1, 2013.

Responsible ecotourism through international volunteer programs has proven to be an excellent tool for funding sea turtle projects. Launched in Estero Padre Ramos and Jiquilisco Bay in early 2012, these tourism programs have generated significant revenues for local host communities. Expanded in 2013, the Conservation Tourism Program has had a significant socioeconomic impact in both sites. Its accomplishments include:

- Development of a volunteer conservation tourism program.
- Development and implementation of community-based rural tourism initiatives.
- Establishment or consolidation of public-private partnerships.
- Delivery of community training workshops on tourism.
- Generation of economic benefits for local groups/members.

Through continuous and improved promotion and marketing of tourism products, the program successfully recruited 22 regular volunteers and over 60 short-term volunteers, and attracted nearly 300 visitors requesting tours of hawksbill turtle sites. This means it has sent nearly 400 people into local host communities, generating over USD 12,000 in revenues, not including other indirect income that the program does not document. In addition, the Subcontractor has generated over USD 40,000 through direct contracting of project staff and participants in the conservation incentives program. It should be noted that in addition to the economic benefits, the program has strengthened the communities' capacity to manage tourism through training courses delivered to over 25 people to date.

In 2014, the Subcontractor focused on scaling up the tourism program. If this trend continues, the program could mitigate employment and income gaps in local communities, making it an effective tool for poverty reduction and for achieving sustainable development targets.

El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva del autor, y no reflejan necesariamente los puntos de vista ni de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ni del gobierno de los Estados Unidos.

CONTENIDOS

Lista de Acrónimos 3

Resumen ejecutivo 4

Introducción y Antecedentes 5

Metodología 8

Resultados y Discusion 11

- Mejora de los aspectos logísticos del programa de participantes 11
- Establecimiento de un programa sólido de turismo rural comunitario 19
- Desarrollo y mejora de las herramientas de promoción y mercadeo del programa de turismo de conservación 31
- Empleo directo y el programa de incentivos 36
- Resumen de beneficios economicos 37

Conclusiones 28

Recomendaciones 40

Referencias 52

Anexos 53

El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva del autor, y no reflejan necesariamente los puntos de vista ni de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ni del gobierno de los Estados Unidos.

LISTA DE ACRÓNIMOS

ACV: Asistente del Programa de Turismo en la coordinación de voluntarios.

BJ: Reserva de la biosfera Bahía de Jiquilisco.

CMC: Comité de Manejo Colaborativo de la RN Estero Padre Ramos.

CORSATUR: Corporación Salvadoreñas de Turismo.

EPR: Reserva Natural Estero Padre Ramos.

FFI: Fauna y Flora Internacional.

GIZ: Agencia de cooperación alemana.

ICAPO: Iniciativa Carey del Pacífico Oriental

INTUR: Ministerio de Turismo de Nicaragua.

LIDER: Fundación Luchadores Integrados al Desarrollo de la Región

LVH: Liceo Francés Víctor Hugo

MAREA: Siglas eninglés (*Management of Aquatic Resources and Economic Alternatives*) que hacen referencia al programa regional de la USAID: Manejo de recursos acuáticos y alternativas económicas.

MARENA: Ministerio de Medio Ambiente y los Recursos Naturales de Nicaragua.

MARN: Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales de El Salvador.

PIF-SV: Compañeros en vuelo (*Partners in flight*) – El Salvador.

PCE: Participantes de corta estadía.

PR: Participantes regulares.

SEO: Posicionamiento en buscadores web.

USAID: Agencia estadounidense de ayuda internacional.

RESUMEN EJECUTIVO

La Iniciativa Carey del Pacífico Oriental (aquí en adelante el "El Subcontratista")en conjunto con Fauna & Flora Internacional y otros aliados estratégicosha llevado a cabo actividades de conservación e investigación dirigidas a la tortuga careyen *Bahía de Jiquilisco*(El Salvador) y *Estero Padre Ramos*(Nicaragua) desde 2008 y 2010 respectivamente. Estas actividades se han enmarcado dentro de un modelo basado en comunidades donde el desarrollo socio-económico local se plantea como prioritario y necesario para lograr el éxito en los esfuerzos de conservación. El presente informe muestra los avances y resultados de las actividades desarrolladas por el Programa de Turismo de Conservación del subcontratista entre el 31 de enero y el 01 de diciembre del 2013.

El ecoturismo responsable a través de programas de participantes internacionales ha demostrado ser una excelente herramienta de financiación para los proyectos de tortugas marinas. La apertura de estos programas de turismo en Estero Padre Ramos y Bahía de Jiquilisco desde principios de 2012 ha permitido generar ingresos económicos significativos tanto para las comunidades locales receptoras. La continuidad del programa durante 2013 ha permitido su expansión a varios niveles, generando un notable desarrollo del impacto socio-económico sobre ambos sitios. Entre los logros de este programa se encuentran:

- Puesta a punto de un programa de turismo de conservación con participantes.
- Desarrollo e implementación de iniciativas de turismo rural comunitario.
- Establecimiento de alianzas público-privadas y consolidación de otras.
- Realización de talleres de capacitación comunitaria en materia de turismo.
- Generación de beneficios económicos para diversos grupos/miembros locales.

La mejora y continuidad de los esfuerzos de promoción y mercadeo de los productos turísticos elaborados ha permitido que se lograran reclutar 22 participantes regulares, más de 60 participantes de corta estadía y casi 300 visitantes entre turistas que solicitaron los servicios del tour de tortuga carey, movilizando en total a casi 400 personas hasta las comunidades receptoras de los proyectos. Esto ha permitido el ingreso de más de$12,000 dólares directos en las comunidades locales, sin contar otros ingresos indirectos no registrados por el proyecto. Además, el subcontratista ha generado mas de $40,000 a travéz del empleo directo al personal del proyecto y a los participantes del programa de incentivos de conservación. El beneficio comunitario no sólo se ha limitado al aspecto económico, sino que es importante sumar el fortalecimiento de capacidades comunitarias en materia de turismo con diversos cursos de capacitación, un proceso que involucra de forma directa a más de veinticinco personas hasta la fecha.

Durante 2014, el Subcontratisacontinuará trabajando intensamente en la expansión de este programa de turismo. Si la progresión continúa en esta línea, este programa podría paliar carencias de empleo e ingreso económico en las comunidades locales representando una herramienta efectiva en la lucha por reducir la pobreza y acercarse a las metas del desarrollo sostenible.

INTRODUCCIÓN Y ANTECEDENTES

El "**turismo de conservación**"se define como un tipo de turismo que contribuye positivamente,y de forma neta,a la supervivencia continuada de especies amenazadas. Hay diferentes estrategias para contribuir positivamente a la conservación, sin embargo no siempre se tienen en cuenta los impactos negativos. Muchas definiciones del término "ecoturismo" incluyen contribuciones a la conservación, sin embargo hay muy pocas iniciativas que puedan demostrar que su contribución neta a escala global es positiva. En esencia, el turismo de conservación engloba un número muy pequeño de actividades eco-turísticas, las cuales a su vez forman parte de un subgrupo pequeño de la multimillonaria industria turística.

Los presupuestos existentes para conservación son pequeños y ajustados, especialmente en países en vías de desarrollo. En este sentido, el turismo de conservación puede convertirse en una oportunidad atractiva para gestionar el manejo de especies amenazadas proveyendo mecanismos financieros que asegurenlos esfuerzos de conservación a largo plazo.

Nicaragua es el país más pobre en el continente centroamericano y el segundo más pobre del hemisferio occidental (CIA *World FactBook* 2013). Por otro lado, El Salvador es el país más densamente poblado de Centroamérica, lo que ha llevado a altos niveles de pobreza en muchas áreas (CIA *World Fact Book* 2013). El **conflicto socio-económico** es particularmente evidente en las áreas costeras de la *Reserva de la BiosferadeBahíade Jiquilisco*(BJ) en El Salvador yla *Reserva Natural Estero Padre Ramos*(EPR) en Nicaragua. Ambos sitios son áreas protegidas formadas pormajestuosos estuarios delimitados por amplios bosques de manglar donde se alojan pequeñas comunidades con importantes carencias y necesidades. Sus pobladores sobreviven de la pesca y la agricultura de subsistencia. Con un salario medio inferior a los $100 al mes por núcleo familiar (ICAPO 2012), la mayoría de las familias generan ingresosque apenas cubrensus necesidades básicas. La escasez de trabajo y por tanto, las limitadas opciones de ingreso,estimulan actividades extractivas e insostenibles como la destrucción de hábitat (agricultura, camaronicultura, etc.), las prácticas de pesca destructivas (pesca con explosivos, uso de aparejos de pesca prohibidos)y el saqueo de huevos indiscriminado. A pesar de estas presiones, ambos estuarios todavía conservan una importante biodiversidad y representan las dos muestras de manglar mejor conservados en sus respectivos países.

Las **tortugas carey** (*Eretmochelys imbricata*) que habitan el **Pacífico oriental**pertenecen a una de las poblaciones de tortugas marinas más amenazadas del planeta y tan solo hace seis años eran consideradas regionalmente extintas (Gaos et al. 2010; Wallace et al. 2011). *Bahía de Jiquiliscoy*Estero Padre Ramos*han sido identificadas recientemente como áreas críticas para la conservación de esta población. Entre ambas localizaciones se estima que podrían albergar aproximadamente el 80% de la población reproductora de todo el Pacífico oriental (Gaos y Urteaga 2010; Liles et al. 2011). A pesar de este esperanzador descubrimiento, todavía se estima que menos de 500 hembras reproductoras podrían estar anidando a lo largo de los 15.000 km de costa en el Pacífico americano (Gaos et al. 2010), sugiriendo que la especie no tiene muchas

probabilidades de sobrevivir sin acciones coordinadas que permitan recuperar la población.Estos hallazgos relativamente nuevos en la *Bahía de Jiquilisco* y*Estero Padre Ramos*han proporcionado una oportunidad única para mejorar condiciones socio-económicas locales a través de la conservación proporcionando cierto grado de esperanza para el futuro de esta población de tortuga marina críticamente amenazada.

Durante los últimos cuatro años, el Subcontratisaha mantenido una estrecha alianza con*Fauna & Flora Internacional*, así como con varios grupos comunitarios locales e internacionales, para iniciar programas de conservación de tortugas carey (aquí en adelante "Proyecto Carey"), siempre en el marco del desarrollo sostenible y fortalecimiento comunitario.El apoyo ofrecido por las comunidades locales y el liderazgo estable de los esfuerzos de conservación por parte del Proyecto Carey, han sido la clave de los éxitos obtenidos hasta la fecha;entre ellos: la protección de mas de 1000 nidos y la generación de beneficios económicos en más de 200 familias locales.El **personal del programa**, incluyendo coordinadores de campo, viveristas y marcadores, está formado en su totalidad por miembros de la comunidad **local**. De esta manera, el programa proporciona empleo directo para aproximadamente 20 personas procedentes de las comunidades locales de ambos países.

Además, el Proyecto Carey incluye un **programa de incentivos** económicos que por un lado, ha permitido diversificar los beneficios económicos a cientos de familias de recolectores de huevos y, por otro, ha asegurado una participación comunitaria en los esfuerzos de conservación sin precedentes. Esta iniciativa ha demostrado ser muy exitosa posibilitando un grado de protección de nidadas superior al 90%. Los incentivos son pagados mediante un sistema de bonos que se canjea a través de comercios locales (pulperías) localizados en comunidades clave, fortaleciendo al mismo tiempo a estos pequeños negocios locales.

Hasta la fecha, el Subcontratistaha liderado esfuerzos exitosos para consolidar mecanismos de financiación para el programa a través de una serie de becas como la proporcionada por el **Programa Regional de la USAID**. Sin embargo, con el fin de lograr en último término el empoderamiento completo de los esfuerzos de conservación por parte de los grupos comunitarioslocales, el Subcontratista es consciente de la necesidad de desarrollar una fuente de ingresos sostenible.

El **ecoturismo responsable** en forma de turismo de conservación,ha generado sustanciales beneficios a los proyectos de conservación de tortugas marinas. La creación de programas de participantes internacionales puede vincularse a numerosas iniciativas de conservación alrededor del mundo y su expansión sin duda se debió a un aumento del número de viajeros conscientes y sensibilizados con la problemática de las tortugas marinas desde los 1990's. Mientras que por un lado estos programas ofrecen una aventura inigualable al participante, también permite aumentar los beneficios de la industria turística en los países en vías en desarrollo donde el empleo es a menudo escaso. Los participantes pagan una cuota para asistir en las actividades de conservación y a cambio reciben hospedaje y alimentación por actores locales. Esto permite recibir fondos tanto para el proyecto y la comunidad. Además, los participantes típicamente también se involucran con otras iniciativas sociales y ecológicas locales proporcionando

experiencias culturales y educativas únicaspara ambos, visitantes y locales. El personal del Subcontratista ha desarrollado programas de ecoturismo vinculado a tortugas marinas en diversos países llegando a una sostenibilidad financiera en 3-5 años.

En 2011 el potencial para crear un programa de turismo ligado a las iniciativas de conservación de tortuga carey en Nicaragua y El Salvador motivó al personal del Subcontratista a llevar la propuesta hasta los comités locales y líderes comunitarios en *Bahía de Jiquiliscoy*Estero Padre Ramos*. Después de varias reuniones y discusiones, se llegó a un consenso concluyendo que un programa de ecoturismo de este tipo podría beneficiar a las comunidades y al programa de conservación en sí mismo. Los factores que ayudaron a apoyar esta idea fueron entre otros: el extraordinario estado de conservación y riqueza natural deambos estuarios;el hecho de que se trataran de los únicos sitios en todo el Pacífico oriental donde todavía es posible trabajar con tortuga carey; el potencial para mantener una forma sostenible de ingreso para sustentar la contratación del personal local del proyecto y el programa de incentivos; y la oportunidad de incrementar sustancialmente los ingresos en las comunidades locales a través del hospedaje eco-turístico, provisión de alimentos, tours comunitarios y artesanías.

Gracias al apoyo clave del Programa Regional de la USAID y otros aliados del proyecto, en 2011 y 2012 el Subcontratistainició los pasos sólidos para establecer un programa permanente de turismo vinculado a los esfuerzos de conservación de tortugas marinas en*Bahía de Jiquiliscoy*Estero Padre Ramos*. Estos esfuerzos fueron conducidos por personas visionarias quienes han comprobado empíricamente el potencial del turismo comercial como poderosa herramienta de conservación. Entre las líneas estratégicas seguidas se encuentranla identificación de grupos locales y la formación de alianzas público-privadas, el desarrollo de material promocional y de mercadeo para impulsar el programa, una serie de talleres nacionales e internacionales para mejorar las capacidades locales con el fin de empoderar la recepción y servicio turístico. Este informe final destaca las actividades y resultados del programa de ecoturismo en*Bahía de Jiquiliscoy*Estero Padre Ramos*entre el 31 de enero y el 01 de diciembre de 2013.

METODOLOGÍA

Durante 2013,los esfuerzos realizados para incrementar y consolidar las actividades vinculadas al programa de turismo de conservación en*Bahía de Jiquilisco* y*Estero Padre Ramos*se han concentrado en tres actividades principales:

1. Mejora de los aspectos logísticos del programa de voluntariado internacional:

    a) Reclutamiento de asistentes para la coordinación del programa de voluntariado internacional (ACVs).

La selección del personal se realizó a través de videoconferencia tomando como requisitos para el puesto: dominio de inglés y español, experiencia previa en programas de voluntariado/conservación de tortugas marinas, disponibilidad de tiempo para completar un periodo de dos meses y medio en el proyecto de forma continua. Se trataba de voluntarios de larga estadía con un perfil adecuado para apoyar los esfuerzos de coordinación del programa de turismo.

Como asistentes del programa de turismo, tienen a su cargo responsabilidades como son la coordinación de las actividades diarias de los participantes del programa, servir de enlace entre estos participantes internacionales y las contrapartes locales que suministran diferentes servicios para ellos (hospedaje, alimentación, tours), y permitir una coordinación más efectiva entre el programa de turismo y los esfuerzos de monitoreo de tortugas marinas. En suma, la presencia de ACVs permite al director del programa de turismo dedicar más atención y esfuerzo al reclutamiento de participantes evitando constantes viajes a los sitios donde se desarrollan los proyectos para llevar a cabo la supervisión de los participantes.

    b) Diversificaropciones de participación en el programa de turismo para cada proyecto: Desarrollo de paquetes de participación de corta estadía (1-4 noches) y fortalecimiento de los tours de tortugas marinas en ambas localizaciones.

Durante 2013 se desarrollaron nuevas modalidades de participación que dieran acceso al programa a visitantes con limitación de tiempo o presupuesto. Además de la modalidad desarrollada con**participantes regulares** cuya estadía mínima es de una semana, se han diseñado paquetes especiales de actividades, generalmente pensados para grupos superiores a cinco personas, y con periodos de participación contemplados entre 1 y 4 noches. Los paquetes para **participantes de corta estadía**ofrecen al visitanteexperiencias más flexibles, menos comprometidas con las actividades propias del proyecto de conservación y con posibilidades de disfrutar de otras actividades eco-turísticas locales(ver anexo II).Estos participantes no se vinculan tan estrechamente al equipo de campo como los participantes regulares.

En suma a estas opciones de participación, deben destacarse además los **tours de tortuga carey** que permiten el acercamiento de **turistas** que visitan el proyecto por tan sólo un día.Se trata de personas que, sin comprometerse a participar directamente en el

proyecto de conservación, sí solicitan actividades turísticas que apoyan al proyecto de conservación.

2. Establecimiento de un programa sólido de turismo rural comunitario:

a) Mejora de las infraestructuras para recibir visitantes en BJ: campamentos satélites (La Punta y Las Isletas) y estación de campo del Subcontratista.

Se realizaron giras de campo a BJ donde se identificaron las mejoras necesarias que ocuparía el complejo de cabañas de la cooperativa Las Águilas para convertirse en la estación permanente del Subcontratista durante la temporada. De igual forma, se realizaron mejoras en cada uno de los ranchos del Proyecto Carey con el fin de realizar estadías cortas con los participantes del programa.

b) Consolidaracuerdos con grupos comunitarios locales para proporcionar servicios de alimentación, alojamiento y actividades turísticas.

Se retomaron los acuerdos establecidos durante 2012 con las diversas contrapartes locales en ambos proyectos. Diversas reuniones del Director del programa con estos y otros nuevos actores permitió alcanzar cartas de entendimiento entre el Subcontratista y prestadores de servicios locales.

c) Fortalecimiento del turismo rural comunitario a través de cursos de capacitación con grupos locales identificados.

La identificación de las personas locales beneficiarias de este ciclo de capacitación en materia turística se realizó de una forma participativa y transparente con las comunidades. En EPR se abrieron cupos para las comunidades de mayor incidencia en el proyecto: Padre Ramos y Venecia. Por otro lado, en BJ se dieron cupos a las cuatro cooperativas de La Pirraya y se integraron dos personas de El Tular y una de Rancho Viejo.

d) Impulso de actividades turísticas locales

Además del tour de avistamiento de tortugas marinas (ver el apartado 1.b.3, en la sección “Resultados”, para más información) desarrollado en ambos proyectos, el Subcontratista es consciente de que los frutos que el turismo rural comunitario puede ejercer sobre sus esfuerzos de conservación depende del diseño de un modelo integral de turismo sostenible tanto en EPR como en BJ. Es por ello que se identificaron atractivos, tours potenciales y existentes que podrían encajar en el diseño de un programa de ecoturismo que, por otro lado, diversificara y/o enriqueciera la oferta local y por tanto pudiera atraer más turistas responsables al área.

e) Sensibilización acerca del programa de turismo de conservación entre comunidades locales y otros actores clave mediante la presentación de resultados parciales del programa.

El desarrollo de un programa de participantes exitoso pasa incuestionablemente por la capacidad del programa de compartir sus éxitos con la comunidad local de forma que

puedan darse cuenta de las ventajas y beneficios que implica, entusiasmar de alguna forma a los actores locales con el proceso y, a medio plazo, empoderarlos del proceso.

3. Desarrollo y mejoras de las herramientas promocionales y de mercadeo diseñadas para el programa de turismo de conservación:

a) Establecimiento de aliados estratégicos.

El Programa de Turismo focalizó sus esfuerzos en generar alianzas con empresas de gran recorrido apoyando iniciativas de conservación, incluyendo tour operadoras de perfil eco-turístico, hoteles, compañías de transporte, y oficinas de turismo.

b) Investigación y empleo de herramientas de mercadeo de bajo costo.

La visibilidad del programa en el mercado internacional es fundamental para lograr un éxito con el reclutamiento de participantes y visitantes en general. Es por ello, que un programa de este tipo debe invertir necesariamente en el desarrollo y mejoramiento continuo de sus estrategias promocionales. Redes sociales como Facebook o Pinterest están creciendo en importancia para mercadear productos turísticos, entre otros motivos, por su bajo costo y gran efectividad. Del mismo modo, diversos sitios web especializados son excelentes herramientas gratuitas para colgar información de programas de turismo de conservación. Entre las acciones que se llevaron a cabo:

- Posicionamiento en buscadores (SEO)
- Redes sociales – Facebook, twitter, Pinterest, etc.
- Anuncios en páginas webs especializadas.
- Promoción en listas de correo especializadas.
- Diseño de material promocional impreso (posters, folletos): "*street marketing*".

RESULTADOS Y DISCUSION

1. Mejora de los aspectos logísticos del programa de participantes.

a) <u>Reclutamiento de personal asistente para la coordinación del programa de voluntariado internacional (ACVs)</u>: Durante 2013, el Subcontratistaseleccionó a cuatropersonas para ejercer coordinadores de voluntarios de larga estadía con un perfil adecuado para apoyarlos esfuerzos de coordinación del programa de turismo (figura 1). Originalmente se pretendía el reclutamiento de dos asistentes por proyecto, cada uno con una estadía de dos meses y medio, de forma que cubrieran toda la temporadade anidación de la tortuga carey entre el 15 de abril y el 15 de septiembre. Sin embargo, una de las personas seleccionadas para el segundo periodo en BJ suspendió su participación en el último momento no pudiéndose encontrar reemplazo a tiempo.

Tabla 1. Asistentes del Programa de Turismo participando conel Subcontratistaen BJ y EPR durante 2013.

Periodo de participación	EPR	BJ
15 abril – 30 junio	Ana Rep (Eslovenia)	Nerea Nieto (España)
01 julio – 15 septiembre	Henry Lebard (Canadá)	-

Figura1. Imágenes de los asistentes del programa de turismo participando con el Subcontratista durante 2013(ACVs). De izquierda a derecha: Nerea Nieto, Henry Lebard y Ana Rep.

b) <u>Diversificar opciones de participación en el programa de turismo</u>:durante la temporada 2013, se han recibido participantes y visitantes en las diferentes modalidades de participación descritas tanto en EPR como en BJ:

- **Estero Padre Ramos**

1. Programa de Participantes Regulares

A lo largo de la temporada se recibieron 16 participantes regulares (tabla 2). El perfil del participante regular en EPR durante 2013 fue el de una mujer (68.7%), de 27.7 años (rango=18-59 años), de habla inglesa como lengua materna (62.5%) y de nacionalidad estadounidense (43.7%).

Tabla 2: Lista de participantes regulares que visitaron EPR durante 2013.

Nombre	País de origen	Fechas de Participación	Paquete de viaje
[redacted]	Australia	29 abr – 6 may	NO
	Australia	29 abr – 6 may	NO
	EEUU	2 jun – 8 jun	SÍ
	Francia	3 jun – 8 jun	NO
	Sudáfrica	7 jun –28 jun	SÍ
	Alemania	24 jun – 8 jul	SÍ
	EEUU	14 jul – 21 jul	NO
	EEUU	29 jul – 4 ago	SÍ
	EEUU	29 jul– 4 ago	SÍ
	Nicaragua	6 ago – 13 ago	NO
	EEUU	9 ago – 16 ago	SÍ
	Austria	28 ago – 4 sep	NO
	Alemania	28 ago – 4 sep	NO
	EEUU	1 sep – 14 sep	SÍ
	EEUU	1 sep – 14 sep	SÍ
	Alemania	2 sep – 12 sep	NO

Ocho de ellos solicitaron los servicios de asistencia de viaje que consisten en paquetes donde se coordina su llegada al proyecto y salida del mismo de forma segura.Estos paquetes pueden consistir de dos vías (desde y hasta un hotel en Managua) o de cuatro vías (se sumarían los traslados aeropuerto-hotel y hotel-aeropuerto). Estos paquetes de asistencia al viajesupusieron un ingreso adicional al programa de turismo.

En total, el programa de participantes regulares permitió un ingreso económico bruto de $7,615. Los gastos totales identificados con los participantes regulares fueron de $3,058.7 dólares (40.1%) dejando por tanto un beneficio neto de $4,556.3 dólares (59.9%) para el Proyecto Carey.

Tabla 3: Gastos generados por participantes regulares de EPR durante 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	1134.5
Alimentación	1099.7
Transporte	667.6
Tours comunitarios	152.0
Gastos materiales	5.0

Los ingresos comunitarios percibidos con la llegada de los participantes regulares en EPR fueron de $2,353.7[1] (30,85%).

2. Programa de Participantes de corta estadía

Se recibieron dos gruposde participantes de corta estadía hasta la fecha[2] de entrega de este informe en EPR. Los ingresos brutos recibidos para esta modalidad de participación fueron de $4,834, lo que supone un 39% de todos los ingresos recibidos por el grupo de participantes (regulares y de corta estadía). Los gastos totales para las actividades de estos participantes fueron de $3,237.9 (66.9%) dejando un beneficio neto de $1,597.1 (33.1%).

Tabla 4: Gastos generados por participantes de corta estadíaen EPR durante 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	1093.7
Alimentación	1465.1
Transporte	137.9
Tours comunitarios	418.0
Materiales	122.6

- **Liceo Francés Víctor Hugo**: el primer grupo que llegó procedía de Managua. Se trataba de un grupo de 24 personas, 21 niños de entre 13 y 15 años, y 3 profesores.

Llegaron con la finalidad de apoyar el proceso de construcción del vivero de tortuga carey. Además, su cronograma de actividades incluyó talleres de reutilización de residuos sólidos, limpieza de playas, patrullajes nocturnos, charlas de capacitación y tours comunitarios (ver anexo IV para ver detalles de su cronograma de actividades).

[1] Gastos totales del programa excepto gastos por paquetes de asistencia de viaje.

[2] *En este sentido, es importante entender que los grupos de participantes de corta estadía no tienen necesariamente que estar limitados a la temporada de anidación de tortuga carey pues su paquete de actividades puede ser diverso.*

Se lograron unos ingresos de $2,164 por la visita de 3 noches y 4 días. Los gastos generados por la coordinación de todas sus actividades ascendieron a $1,554.6(71.9%) dejando un beneficio neto al proyecto de $609.4 (28.1%).

Tabla 5:Gastos generados por participantes de corta estadía del LVH en EPR. 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	586.7
Alimentación	780.6
Transporte	62.0
Tours comunitarios	44.8
Materiales	80.5

Los ingresos comunitarios recibidos con la llegada de este grupo ascendieron a $1,365.6 (63.1%).

- **Grupo Progressio**: el segundo grupo procedía de Jinotega. El grupo fue enviado por una organización sin ánimo de lucro de origen británico llamada PROGRESSIO. Esta organización opera con grupos de voluntarios en Nicaragua realizando trabajos sociales. Después de un primer contacto exitoso durante 2012, decidieron repetir la experiencia con un grupo mixto de 26 personas, 10 participantes de origen británico y 12 de origen nicaragüense. Todos ellos en un rango de edad entre los 18 y los 26 años de edad.

Se lograron unos ingresos de $2,650 por la visita de 4 noches y 3 días, entre el 2 y 5 de junio. Los gastos generados por la coordinación de todas sus actividades ascendieron a $1,671.2 (63.1%) dejando un beneficio neto al proyecto de $978.8 dólares (36.9%).

Tabla 6: Gastos generados por participantes de corta estadía de PROGRESSIO en EPR. 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	507.0
Alimentación	685.0
Transporte	63.9
Tours comunitarios	373.2
Materiales	42.1

Los ingresos comunitarios recibidos con la llegada de este grupo ascendieron a $1,499 (56.6%) de los que se calcula que aproximadamente $1,101.3 dólares (41.5%) quedaron como ganancia neta después de descontar combustible y otros gastos generados por los prestadores de servicios comunitarios.

3. Tours de tortugas marinas

A lo largo de 2013 se contabilizaron oficialmente 34 tours de tortugas marinas, lo que supone un ligero incremento respecto a 2012. Esta actividad movilizó a 229 turistas logrando un ingreso comunitario directo de $1,667. Los tours de tortugas marinas se han convertido en una actividad generadora de recursos económicos no sólo para la comunidad local sino también para el Proyecto Carey a través de la aportación simbólica a modo de donación que cada visitante deja al proyecto de conservación. De esta forma se lograron recaudar $620. En estas actividades turísticas participaron 9 guías y 8 lancheros comunitarios diferentes.

- **Bahía de Jiquilisco**

1. Programa de Participantes Regulares

A lo largo de la temporada se recibieron 9 participantes regulares (tabla 7). El perfil del participante regular en BJ durante 2013 fue el de una mujer (77.8%), de 23.6 años (rango=18-33 años), con lengua materna el alemán (33.3%). No ha destacado ninguna nacionalidadpor encima de las demás entre los participantes regulares de BJ (22.2% Rusia, Alemania, El Salvador y EEUU).

Tabla 7: Lista de participantes regulares que visitaron BJ durante 2013.*1: participantes con estadía en ambos proyectos. *2: participantes con estadía partida; entre el 2-12 de setiembre participó en EPR.

Nombre	País de origen	Fechas de Participación	Paquete de viaje
[redacted]	EEUU	15 jul – 14 jul	NO
	Escocia	15 jul – 14 jul	NO
	Rusia	1 jul – 9 jul	NO
	Rusia	1 jul – 9 jul	NO
	Alemania	5 jul – 26 jul*[1]	SÍ
	Austria	5 jul – 26 jul*[1]	SÍ
	Alemania	5 ago – 21 set*[1,2]	SÍ
	El Salvador	9set–15 set	NO
	El Salvador	9set–15 set	NO

Aunque tan sólo tres de ellos solicitaron los servicios de asistencia de viaje, se cubrieron los gastos del traslado ida y vuelta de las dos primeras voluntarias internacionales del programa. Al igual que comentábamos para el caso del proyecto de EPR, estos paquetes de asistencia al viaje supusieron un ingreso adicional al programa de turismo.

En total, el programa de participantes regulares en BJ permitió un ingreso económico bruto de $7,360. Los gastos totales identificados con los participantes regulares fueron

de $2,893.1 (39.3%) dejando por tanto un beneficio neto de $4,466.9 dólares (60.7%) para el programa.

Tabla 8: Gastos generados por participantes regulares de BJ durante 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	1152.0
Alimentación	1140.0
Transporte	380.0
Tours comunitarios	167.1
Materiales	54.0

Los ingresos comunitarios percibidos con la llegada de los participantes regulares en BJ fueron de $2,349.1[3] dólares (31.9%).

a. Programa de Participantes de corta estadía

Se recibióun grupo de participantes de corta estadía[4] hasta la fecha de entrega de este informe. Sin embargo debe resaltarse la visita de tres grupos de estudiantes nacionales que realizaron una visita de día para participar en actividades del Proyecto Carey.

- **Eco-Viva - *SEETurtles***: el grupo que llegó procedía de EEUU. A través de un acuerdo establecido con SEETurtles, organización internacional especializada en ecoturismo, se recibió a un grupo de 10 personas durante dos noches como parte de un paquete turístico de una semana por el país.Se aprovechó para realizar sendas presentaciones prácticas y teóricas del proyecto carey en BJ. Se les impartió una charla de introducción del Proyecto Carey, una visita guiada al vivero, una actividad de captura de tortugas marinas en el agua con redes y un tour nocturno para ver hembras reproductoras.

Tabla 9: Gastos generados por participantes de corta estadía de ECOVIVA en BJ. 2013.

Rubro	Monto (US$)
Hospedaje	120.0
Alimentación	300.0
Transporte	215.0
Tours comunitarios	30.0
Materiales	10.0

[3] Gastos totales del programa de participantes regulares menos gastos derivados de transporte.

[4] *En este sentido, es importante entender que los grupos de participantes de corta estadía no tienen necesariamente que estar limitados a la temporada de anidación de tortuga carey pues su paquete de actividades puede ser diverso.*

El grupo dejó unos ingresos de $1,814 brutos de los que se ocuparon $675 (37.2%) como gastos totales durante su estadía completa. Esto produjo unos beneficios de $1,139 dólares (62.8%) netos.

Una variante a los citados paquetes especiales de participación desarrollada en BJ esta temporada han sido las visitas de día por grupos nacionales. Una modalidad que no requiere de hospedaje. Al igual que en los paquete de corta estadía, el grupo deja ingresos significativos tanto en la comunidad como en el proyecto de conservación. Estas visitas son coordinadas por el Subcontratista quien se apoya a su vez en diferentes prestadores de servicios locales. El cuadro general de actividades suele consistir en una recepción de bienvenida en la estación de trabajo de el Subcontratista en La Pirraya, una charla de introducción sobre el Proyecto Carey, una visita guiada al vivero de tortugas carey en La Pirraya, un servicio de alimentación (con o sin refrigerio) y una actividad extra de sensibilización que generalmente es dirigida a la captura en agua de tortugas marinas. Los ingresos brutos logrados con la visita de los 3 grupos (descritos abajo) fue $350.

Eco-Viva–Mangle–SEETurtles: Hasta la fecha de entrega de este documento, se han recibido dos grupos de estudiantes nacionales coordinados por estas dos organizaciones y apoyado financieramente por SEETurtles.

- **Grupo de Estudiantes del Puerto Parada**: Se trataba de un grupo local de15 jóvenesprocedente de la comunidad de Puerto Parada. El grupo llega a través de una iniciativa de sensibilización local con jóvenes en BJ y en seguimiento a un taller previo con profesores realizado por SEETurtles yel Subcontratista.

- **Grupo de Estudiantes del Bajo Lempa**: Al igual que el grupo de Puerto Parada, este grupo de 15 estudiantes llega financiado por SEETurtles y liderado por miembros de Mangle y Ecoviva como parte de la misma iniciativa.

Figura 2: Imágenes de las visitas de día realizadas por jóvenes de comunidades locales en BJ. 2013. Fila superior: grupo de estudiantes procedente de Puerto Parada. Fila inferior: grupo de estudiantes procedente del Bajo Lempa.

- **Grupo de Estudiantes del Centro Cultural estadounidense-salvadoreño**: La iniciativa surge debido al contacto establecido entreel Subcontratista y profesores del citado centro cultural en San Salvador. La propuesta incluíaactividades de sensibilización ambiental y trabajo comunitario. El proyecto organizó esta visita de día con una presentación sobre el proyecto y biología básica de tortugas marinas, una visita guiada al vivero de tortuga carey. El grupo de estudiantes realizó una limpieza de playas junto a jóvenes de la comunidad de La Pirraya a quienes dieron además una charla sobre manejo de basuras.

Figura 3: Imágenes de la visita de día del grupo del centro cultural americano-salvadoreño.

b. <u>Tours de tortugas marinas</u>

Se trata de una actividad de nueva implementación en el proyecto de BJ. A lo largo de 2013 se focalizaron los esfuerzos en la capacitación de guías y lancheros comunitarios. La logística del tour y paquetes disponibles quedaron establecidos y consensuados con los actores locales: el equipo de trabajo, las medidas de seguridad, la capacidad de carga de la playa, los roles de lancheros y guías, etc. Además, se

realizaron los dos primeros tours comprobando la viabilidad de la actividad.

Figura 4: Imagen de una de las reuniones establecidas con guías y lancheros comunitarios en BJ durante 2013.

Tabla10. Resumen de ingresos brutos (USD) generados por las comunidades en actividades de turismo apoyadas por el Proyecto Carey.

Tipo de estadía	EPR	BJ
Participantes regulares	7,615	7,360
Participantes de corta estadía	4,834	1,814
Tours de tortugas marinas	1,667	35
Visitas de día	0	350
Total	14,116	9,559

En total, las actividades de turismo en EPR y BJ generaron USD 23,675 en ingresos brutos para las comunidades beneficiándose de manera directa 72 personas habitantes de las comunidades de Padre Ramos, Venecia, El Tintal y Los Zorros en Nicaragua, y La Pirraya, Rancho Viejo y La Pirrayona en El Salvador.

2. Establecimiento de un programa sólido de turismo comunitario.

a) <u>Mejora de las infraestructuras para recibir participantes en BJ</u>:durante la temporada 2013 se trabajó intensamente en la generación de espacios hábiles para acoger tanto participantes internacionales como al personal del Subcontratista en el proyecto de BJ. En este sentido se realizaron mejoras estructurales en dos direcciones:

- ***Estación de trabajo del Subcontratista***–durante 2013, el Subcontratistareiteró su alianza con la cooperativa local de pescadores "Las Águilas" con el fin de transformarsu complejo de cabañas turísticas ubicado en La Pirraya, en el campamento base y estación de trabajo permanente del proyecto de conservación. El reto de adaptar un espacio en semi-abandono con infraestructuras seriamente dañadas, en una auténtica estación de investigación donde el personal del Subcontratista pudiera operar de forma permanente, conllevó la implementación de una amplia lista de mejoras.Durante el proceso, el Subcontratista proporcionó los materiales (ver anexo III [A] para detalles financieros) y la cooperativapuso la mano de obra. Las principales mejoras fueron las siguientes:

    I. Instalación del **sistema de agua potable**: la compra de un tanque de agua, conexiones de PVC y accesorios necesarios para instalar agua corriente en la cocina, ducha y lavamanos.

    II. **Red eléctrica** general: se repararon algunos puntos de luz de las cabañas y se extendió el cableado hacia áreas oscuras del complejo de cabañas. De igual forma se compraron bombillas de bajo consumo.

III. Construcción de un **muro perimetral** y reemplazamiento del **portón** de salida: el lote donde se ubica el complejo de cabañas había sido bañado e inundado repetidamente desde sus comienzos por acción de las mareas. La sal había debilitado los cimientos et alumnas de las cabañas. El levantamiento de dos hileras de bloques a lo largo del perímetro evitó la entrada del agua por acción de las mareas.Además se colocó una malla ciclón apoyada por pilares de cemento distanciadas cada dos metros y una pared de venas de palma para evitar entrada de animales y brindar privacidad al complejo de cabañas.

IV. Cada cabina recibió las siguientes mejoras:

- Reparación del **tejado**.
- **Repellado** de suelos et alumnas de cada cabaña.
- **Pintura**exterior de todas las cabañas y cocina.
- Construcción de **armarios**para cada cabaña.
- Se hicieron **dibujos artísticos** en ventanas et alumnas.

V. Compra de accesorios (**hamacas,utensilios de cocina, herramientas**).

Figura 5: Imágenes del proceso de mejoras en el complejo turístico de la Cooperativa Las Águilas junto a participantes y socios de la cooperativa.

- ***Mejoras de los campamentos satélites***-Dada la importante distancia de los diferentes viveros queel Subcontratistamanejaen BJ, se proyectó acondicionar

diversas estaciones de campo, conocidas como campamentos satélites, que permitieran acoger participantes por periodos de 2-3 días. Los campamentos que se acondicionaron se localizaron junto a los viveros de la Punta de San Juan y Las Isletas (ver anexoIII [B]para detalles financieros):

I. Expansión de los ranchos de los viveristas para ampliar su capacidad ante la posible llegada de participantes (La Pirraya y Las Isletas).
II. Sistema de agua: se establecieron duchas en dosde los campamentos satélites (Las Isletas y La Punta).
III. Construcción de baños secos (La Punta y Las Isletas).
IV. Sistema para el manejo integral de residuos sólidos. Se dispusieron contenedores para separar plásticoreciclable, basura orgánica y otros (cristal, metal, etc…) en cada campamento satélite (La Pirraya, Las Isletas y La Punta).
V. Otros: Adquisición de cajones plásticos grandes para el almacenamiento de comida, utensilios de cocina (sartenes, cazos, cubiertos), hamacas.

b) <u>Consolidar acuerdos con grupos comunitarios locales para proporcionar servicios de alimentación, alojamiento y actividades turísticas</u>: Durante 2013 se renovaron los acuerdos establecidos con los aliados locales que actuaron como prestadores de servicios para el programa de turismo en 2012, tanto en *Estero Padre Ramos* como en *Bahía de Jiquilisco*(ver Tabla1).

Tabla11. Alianzas con grupos locales destacados en 2012 en Estero Padre Ramos (izquierda) y Bahía de Jiquilisco (derecha). Escenario comparativo con 2013.

	Estero Padre Ramos		Bahía de Jiquilisco	
	2012	2013	2012	2013
Servicio de hospedaje	Eco-alberga “La Trinchera”		Cooperativa “Las Águilas”	
		Rancho Tranquilo		“Comité Turístico La Pirraya”
Servicios de alimentación	“La enramada del Pescadito Frito”		Cooperativa “Las Águilas”	
		Comedor doña Petrona		“Comité Turístico La Pirraya”

Además de los acuerdos existentes, se establecieron nuevas alianzas público-privadas en ambos sitiospara ampliar el rango de personas locales beneficiadas así como el impacto del programa sobre otros actores de estas comunidades:

- **Bahía de Jiquilisco**

Para la temporada 2013 se realizó un acuerdo con el “Comité Turístico de la Pirraya”, un grupo comunitario organizado que lleva trabajando en materia de turismo más de

cinco años en la zona. La coordinación de eventos aislados pero exitosos con el Subcontratista en temporadas previas permitió una mejor predisposición de todos sus cooperativistascon el fin de llegar a un acuerdo favorable para ambas partes.

Figura6. Imágenes del "Complejo Turístico La Pirraya" donde los participantes internacionales tomaron servicios de hospedaje y alimentación durante 2013 en BJ.

Tabla12. Lista de ventajas para establecer una alianza público-privada tanto para el Subcontratistacomo para el 'ComitéTurístico de la Pirraya'.

Ventajas identificadas por el Subcontratistapara el uso del "ComitéTurístico de la Pirraya" como estación de voluntarios.	Ventajas identificadas por el"ComitéTurístico de la Pirraya" para usar su espacio como estación de voluntariospara el Subcontratista.
*Los miembros del Comité tienen **experiencia previa y exitosa** proporcionando servicios de alimentación y hospedaje a turistas.*Ellos han sido formalmente entrenados en preparación de comidas, higiene y atención al cliente.	*El papel que cumplen estos participantes no sería el de turistas convencionales sino que podrían proporcionar un **servicio comunitario extra** que los beneficiara directa o indirectamente.*
***Poseen mejor vistas escénicas.** Disponen de un muelle flotante sobre el estero donde se ubican dos de las cabañas.*	*Dado el carácter internacional de estos participantes, podría ser una **herramienta indirecta de promoción** exitosa para la isla y la iniciativa turística local.*
*Los participantes disponen de **mayor privacidad y seguridad** comparado con el local de la cooperativa "Las Águilas".*	*El programa es llevado a cabo en **temporada baja**, cuando la actividad turística es muy baja.*
***Mayor capacidad** de hospedaje comparado al local de la cooperativa "Las Águilas"*	*La **estancia mínima de** los participantes es de **1 semana** por lo que los beneficios son más altos que con un turista convencional.*
*Es una buena oportunidad para ampliar los beneficios a **nuevos actores**comunitarios.*	*El **prestigio** de apoyar el papel de el Subcontratista en BJ y la posibilidad de generar **cambios positivos** a nivel local y regional.*

Como mencionamos anteriormente, el acuerdo con la cooperativa Las Águilas fue renovado durante 2013. Durante esta temporada se utilizaron las instalaciones como estación de trabajo para el Subcontratistacon el fin de hospedar al personal foráneo del Subcontratista y equipo investigadorcolaborador (Figura 3).

Figura7. Reuniones en la estación de trabajo del Subcontratista durante 2013, localizada en el complejo de cabañas turísticas de las cooperativa "Las Águilas". EPR, 2013.

- **Estero Padre Ramos**

Durante la temporada 2013, el Subcontratista renovó el acuerdo establecido con la finca ecológica "La Trinchera" realizado durante la pasada temporada en Padre Ramos. Este acuerdo permitía hospedar participantes del programa en este hostal local nuevamente con unas condiciones similares durante 2013. Además, el Subcontratista amplió las opciones de hospedaje incluyendo un nuevo hotel local conocido como 'Rancho Tranquilo', un hostal bien establecido con experiencia en la recepción de turistas extranjeros y orientado a "mochileros" con un presupuesto limitado. Además, los propietarios también dirigen una pequeña iniciativa de conservación de tortugas marinas.

Figura 8. A [1-4] Imágenes del hostal "Rancho Tranquilo", empleado como estación de voluntarios en Estero Padre Ramos durante 2013. B [5-7] Imágenes de "La Enramada del Pescadito Frito".

Además,el Subcontratista ha consolidado alianzas con prestadores locales de actividades turísticas como son los grupos de guías locales y lancheros comunitarios. A estos grupos se les ha apoyado logística y técnicamente para la impartición de tours locales a visitantes y participantes del programa. Estos esfuerzos buscan fortalecer de forma integral a Padre Ramos y comunidades aledañas en materia turística.

c) <u>Fortalecimiento del turismo rural comunitario a través de cursos de capacitación con grupos locales identificados</u>: Dando seguimiento al proceso de capacitación comunitaria en materia de turismo iniciado en 2012, el Subcontratista puso en marcha nuevos talleres de entrenamiento tanto en BJ como en EPR siempre focalizado en el desarrollo de una alternativa real de ecoturismo local vinculado al Proyecto Carey. Para ello se dio seguimiento a los grupos locales identificados durante la pasada temporada para liderar las capacitaciones de guía turístico local y lanchero comunitario. De igual forma, se dio seguimiento a los prestadores locales de servicios de hospedaje y alimentación estableciendo pautas de trabajo siempre buscando un mejor servicio al cliente internacional.

a) <u>Estero Padre Ramos:</u>

Dado el éxito y demanda del "tour de tortuga carey" desarrolladopor el Subcontratistadurante 2012, se realizó un curso de entrenamiento formal para los guías locales involucrados en el proceso. El taller tenía como objetivo proporcionar una base teórica adecuada y brindar herramientas para desempeñar un correcto servicio de guiado turístico así como herramientas prácticas útiles para guías de playa. Durante los tres días de capacitación, personal del proyecto con amplia experiencia en la materia, impartieron sendas presentaciones y dinámicas de grupo.Además, el taller pudo enriquecerse con la compra de equipo de trabajo adicional para los guías gracias al apoyo de la Agencia de Cooperación Alemana (GIZ) en Nicaragua, incluyendo:

- *Uniformes oficiales para guías de playa en EPR* con logos visibles de USAID e el Subcontratista en las mangas. Se entregaron dos camisas negras de manga larga, un polo de manga corta y dos gorras por participante. Con ello se buscaba mejorar la imagen de los guías locales, quienes acordaron usarlas para atender cada tour de tortugas en la Reserva.
- *12 chalecos salvavidas* para la seguridad del transporte acuáticode los turistas cuando cruzan el estero desde Padre Ramos a Venecia. Durante el tour de tortugas marinas.
- *Gafetes personalizados* a color para cada uno de los guías turísticos. Esa identificación con foto actual y nombre completo permitiría identificar a los guías oficiales de la actividad.

- *Focos tipo minero*con luz roja incorporada para llevar a cabo los tours de playa nocturnos.
- *Pequeñas mochilas* para cargar agua, guías identificativas, celular de comunicación y equipo de primeros auxilios.
- *Equipo audiovisual* para impartir las charlas de bienvenida en la estación de guarda parques antes de llevar a cabo la caminata nocturna. El equipo consistía de un video-proyector, una pantalla blanca para proyectar grandecon trípode incorporado, un equipo de sonido, una extensión y una regleta.

Los principales resultados logrados con el taller incluían:

- Diseño de recursos didácticos especializados:"Guíapara las buenas prácticas en turismo rural comunitario". Estos productos se adaptaron a las iniciativas de turismo promovidas en EPR y BJ (anexo VI).

- Una mujer y nueve hombres de la comunidad de Padre Ramos y Venecia(Tabla 3) con edades comprendidas entre los 17 y los 27 años de edad completaron el curso de tres días de entrenamiento (Tabla 4).

Tabla 13: Lista de participantes para el taller de guías de turismo llevado a cabo en EPR. 2013.

Participantes localesdel taller de guías de playa	
[redacted]	

- El Comité de Manejo Colaborativo de la Reserva Natural EPR (CMC) y el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARENA) respaldaron dicha iniciativa. De esta forma, losguías fueron certificados por el Subcontratistabajo la firma del presidente del CMC y el Delegado Territorial de MARENA-Chinandega en los diplomas de reconocimiento. (El anexo VAmuestra el diseño de los certificados que fueron proporcionados).

- Diseño y acuerdo conjunto de cómo manejar y orquestar los tours de tortugas carey en la Reserva Natural Estero Padre Ramos:
    - Organización consensuada de los roles de trabajo de guías y lancheros comunitarios.
    - Tabla de tarifas del tour de tortugas carey (anexoVIIIA).

- Código de conducta y sistema de sanciones.Se establecieron reglas a seguir por todos los guías y turistas durante el tour que quedaron reflejadas en un manual que fue re-diseñado conjuntamente durante el curso.

- Alianzas establecidas con MARENA y el CMC para apoyar esta iniciativa de turismo en la Reserva.

b) Bahía de Jiquilisco:

Durante 2012 se logró identificar en las comunidades aledañas al proyecto a un grupo de jóvenes interesados en recibir capacitaciones de guía turístico. Apenas se realizaron un par de reuniones con el fin de explicar el proceso de entrenamiento que se seguiría y el rol que jugarían como guías locales en el desarrollo de un programa real de turismo responsable basado en comunidades.

CURSO DE GUIAS DE PLAYA

Gracias a la obtención de unos fondos económicos adicionales de contrapartida proporcionados por MAREA, se pudo realizar este taller en coordinación con Puerto Barillas, un hotel localizado en Bahía de Jiquilisco.

Tabla 14: Lista de participantes para el taller de guías de turismo llevado a cabo en BJ. 2013.

Participantes locales del taller de guías de playa - BJ	
[redacted]	

El curso duró tres días y permitió como resultados más importantes:

- Diseño de recursos didácticos especializados: “Guía para las buenas prácticas en turismo rural comunitario”. Este documento fue una adaptación para BJ del libreto desarrollado para el curso de guías en EPR.
- Cuatro mujeres y nueve hombres de las comunidades de La Pirraya, El Tular y Rancho Viejo (Tabla 3) con edades comprendidas entre los 17 y los 54años de edad completaron el curso de entrenamiento (Tabla13).

- El Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) y la Corporación Salvadoreña de Turismo (CORSATUR) respaldaron dicha iniciativa con sendas charlas por miembros de estos ministerios. Los certificados de reconocimiento contaron con las firmas de los ministros de Turismo y la viceministra de Medio Ambiente(el anexoVBmuestra una copia del certificado que fue entregado).
- Diseño y acuerdo conjunto de cómo manejar y orquestar los tours de tortugas carey en la BJ:
    - Organización consensuada de los roles de trabajo de guías y lancheros comunitarios.
    - Tabla de tarifas del tour de tortugas carey (anexo VIIIB).
    - Código de conducta y sistema de sanciones. Se establecieron reglas a seguir por todos los guías y turistas durante el tour que quedaron reflejadas en un manual que fue re-diseñado conjuntamente durante el curso.
    - Alianzas establecidas con MARN y el CORSATUR para apoyar esta iniciativa de turismo en la Reserva.

Entre los materiales suministrados a los guías como consecuencia del taller:

- *Uniformes oficiales para guías de playa en BJ*con logos visibles de USAID e el Subcontratista en las mangas. Se entregaron dos camisas negras de manga larga. Con ello se buscaba mejorar la imagen de los guías locales, quienes acordaron usarlas para atender cada tour de tortugas en la Reserva.
- *15 chalecos salvavidas* para la seguridad del transporte acuáticode los turistas cuando cruzan el estero desde Puerto Parada durante el tour de tortugas marinas. Estos chalecos fueron comprados por el Subcontratista con el fin de suplir este material con participantes del programa (regulares y de corta estadía); sin embargo, podrían ser prestados a los guías en caso de que llevaran a cabo tours de tortugas marinas.

CURSO DE ORNITOLOGÍA

Con la idea de complementar las capacidades de los guías locales para diversificar la oferta turística ofrecida, se impulsó el desarrollo de un nuevo taller de entrenamiento. Se trataba de un curso de “Ornitología Básica” visualizando el desarrollo de un posible tour de avistamiento de aves. Una actividad bien atractiva que pueda dar un atractivo más en la zona y ampliar así la oferta eco-turística existente. Las aves son un recurso valiosísimo en la BJ. Como sitio RAMSAR, existen miles de aves acuáticas, algunas de ellas raras en otras partes del país y la región. Los principales resultados:

- Se identificaron numerosas áreas (cañadas, playones, islotes, zonas de manglar) donde se sitúan concentraciones significativas y/o importante diversidad de aves.
- Se identificaronuna treintena de las especies presentes por estas fechas en la región más oriental de la BJ destacando la localización de especies raras y/o de interés especial.
- Se definieron tres posibles recorridos para un tour de avistamiento de aves describiendo los atractivos más destacados:

    - ***Isla Pajarito.***Ideal para ver aves playeras y otras aves marino-costeras. Tour muy propicio para realizar con marea baja.
    - ***Cañada de las Arenas Gordas***.Recorrido por el bosque de manglar hasta llegar a la zona de descanso de una población importante de espátula rosada y otra de pico cuchara. Además, se pueden identificar varias especies de garza como la garza tigre además de diversos gavilanes.Se trata de un tour ideal para hacer con marea alta.
    - ***Humedal costero de La Pirraya***. A menos de 1km del caserío caminando por la playa dirección El Bajón, puede hallarse una pequeña laguna de reciente formación que puede deleitar al turista con la presencia de numerosas especies de playeros y costeras.

Figura 9: Imágenes del curso de entrenamiento de guías locales de BJ en ornitología básica. 2013.

Para este taller se logró involucrar en el proceso al MARN y a una asociación ornitológica salvadoreña llamada *Compañeros en Vuelo- El Salvador*. El curso trató de 20horas lectivas con tres salidas de campo.

d) **Impulso de actividades turísticas locales:**En cada proyecto se identificaron actividades de naturaleza que podrían ser atractivos al mercado turístico. A través del programa de turismo, los participantes internacionales tuvieron la oportunidad de evaluar muchos de ellos en contrapartida a su estadía.

a. **Estero Padre Ramos:**

Tabla 15: Lista de tours comunitarios apoyados en EPR durante 2013.

Tipo de tour	# tours	# turistas	Ingresos comunitarios(US$)
Tour de manglar en lancha	7	35	320
Ascensión al volcán	1	10	50
Camaronería artesanal	2	4	50
Cabalgata por Venecia	1	2	40
Caminata bosque seco	1	9	20
Pesca artesanal	1	3	20
Tour de manglar en kayak	4	7	185

Figura 10: Imágenes de los tours locales promovidos en EPR con participantes del programa de turismo de conservación.

b. **Bahía de Jiquilisco:**

Dado que es el primer año que realmente se establecen esfuerzos en esta área, el programa centró sus acciones en la identificación de actores locales para llevar a cabo los tours, impartición de cursos de capacitación y la identificación de lugares y

recorridos singulares. No obstante, se obtuvieron las primeras experiencias en tours locales junto a participantes del programa:

Tabla 16: Lista de tours comunitarios apoyados en BJ durante 2013.

Tipo de tour	# tours	# turistas	Ingresos comunitarios (US$)
Tour de manglar	1	4	40
Tour de curiles	2	3	35
Cabalgata al Bajón	1	3	25
Visita de laguna volcánica	1	2	30

Figura 11: Imágenes de los tours locales promovidos en BJ con participantes del programa de turismo de conservación.

e) <u>Sensibilización acerca del programa de turismo de conservación entre comunidades locales y otros actores clave mediante la presentación de resultados parciales del programa</u>: La presentación de resultados parciales donde se muestren con números y hechos objetivos las ventajas que el programa está trayendo al proyecto de conservación en sí y a las comunidades locales, es fundamental para alimentar la empatía con los actores clave involucrados en el proceso.

En **Estero Padre Ramos**merece destacar la última reunión de comité Carey y el taller de cierre del Proyecto Carey donde el Director del Programa de Turismo presentó los resultados económicos del programa de participantes, sus avances respecto a 2013 y las expectativas a 2014.

Figura 12: Imágenes del Director del Programa durante el taller de cierre del Proyecto Carey en Nicaragua mostrandolos avances del programa de Turismo de Conservación. EPR, 2013, y del careyero más laureado de la temporada 2013, "Carlitos" Rivas, recibiendo un premio por ser el careyero con más nidos entregados del Proyecto Carey en 2013.

En **Bahía de Jiquilisco**destaca la presentación realizada en el Encuentro Nacional para la Conservación de las Tortugas Marinas de El Salvador, organizado por el MARN y con la presencia de más de cien viveristas y líderes locales de todo el país además de representantes de todas las ONGs que trabajan en conservación de tortugas marinas en el país. Sin duda, un escenario excelente para sensibilizar a los actores adecuados acerca del eco-turismo y mostrar su potencial en pro de la conservación.

Figura 13: Imágenes del director del programa de Turismo de Conservación, llevando a cabo una ponencia en el IV Encuentro Nacional para la Conservación de las Tortugas Marinas (El Salvador).

3. Desarrollo y mejoras de las herramientas promocionales y de mercadeo diseñadas para el programa de turismo de conservación.

Es importante destacar que el Subcontratista trabaja en actividades para promover tanto el turismo nacional como internacional.Durante 2013 se llevaron a cabo varias actividades clave para incrementar el mercadeo y la promoción de los siguientes componentes:

a) **Formarsocios estratégicos.**el Subcontratista estableció acuerdos con varias compañías que tienen trayectorias importantes apoyando esfuerzos de conservación, incluyendo tour operadores, hoteles, compañías de transporte y oficinas de turismo(Tabla16).

Tabla17a. Alianzas con organizaciones que operan con voluntariado internacional (columna izquierda)y eco-turismo comunitario (columna derecha).

Origen organización	Socios que envían participantes al programa de turismo	EPR / BJ	Origen organización	Socios que envían turistas al programa de turismo	EPR / BJ
EEUU	http://www.seeturtles.org	EPR &BJ	EEUU	http://www.seeturtles.org	EPR &BJ
Alemania	http://www.world-unite.de/	EPR	EEUU	http://www.adventure-life.com/	EPR &BJ
Canada	http://www.basecampcenters.com/	EPR	Francia	Francia en Nicaragua	EPR
Alemania	http://www.giz.de/	EPR	EEUU	http://www.givevolunteers.org/	EPR
Holanda	http://onstagelatijnsamerika.com/	EPR	Holanda	http://www.vapues.com/	EPR
EEUU	http://www.thescienceexchange.org/	EPR &BJ	Austria	http://lorotrips.com/	EPR
EEUU	www.aiesec	PR	EEUU	http://laislafoundation.org/trips/	EPR
Suecia	www.amzungo.com	BJ	El Salvador	www.puertobarillas.com	BJ
Alemania	team-social-work.com	EPR BJ	El Salvador	www.elsalvadorxpedition.com.sv	BJ
Inglaterra	www.progressio.org.uk	EPR	El Salvador	www.intertours.com.sv	BJ

b) Uso de herramientas de mercadeo de bajo costo:las redes sociales tales como Facebook, Twitter, Youtube, tienen cada vez mayor importancia en temas de mercadeo turístico dado que son capaces de ofrecer grandes resultados con una baja inversión. De igual forma, muchas páginas web dirigidas a voluntariado y ecoturismo son herramientas excelentes para colgarinformación gratis o a precio reducido acerca de programas de turismo de conservación.

1) *Posicionamiento en buscadores (SEO).*El Subcontratistaha tomado medidas para aumentar la visibilidad dela página webdel programa de turismo (www.hawksbill.org/volunteer.html) en buscadores y, de esta forma, asegurar que su programa de voluntariado internacional alcance un lugar prioritario en la web para ser encontrado por potenciales participantes con motores de búsqueda.Este aspecto se ha trabajado a través de diversas acciones: uso**de palabras claves**en los títulos de las páginas existentes en la web de el Subcontratista. Descripción de etiquetas META para cada una de estas páginas, incluyendo palabras clave en el atributo ALT de cada etiqueta de imagen, mejorar el mapa de la web de el Subcontratista, etc.Estas acciones resultan claves para un mejor posicionamiento del programa de voluntariado de el Subcontratista en la web.

2) *Redes sociales.*Hoy por hoy, cualquier iniciativa que precise promoción y mercadeo requiere sumergirse en mayor o menor grado en el mundo de las redes sociales. Resulta una manera efectiva y sencilla para llegar al participante potencial del programa. Estas personas pueden llegar interactuar con comentarios, tener acceso a enlaces web de interés para el Subcontratistay crear conciencia generándose así un reclutamiento más efectivo.

   Actualmente el Subcontratista dispone de 851amigos en facebook (personas que han pulsado el botón "me gusta" y que por tanto reciben en sus bandejas de entrada cualquier novedad introducida. En la cuenta de Twitter ya existen 57 seguidores. Recientemente se abrió un canal de Youtube donde ya se pueden compartir videos elaborados por la organización o sus aliados, y otros relacionados con los usuarios interesados en el programa. Estas plataformas de mensajes interactivos permiten al Subcontratistadifundir de forma efectiva los nuevos avances del programa de turismo de conservación pudiendo animar a algunas personas a participar como voluntarios.Otras redes sociales de reciente empuje están comenzando a ser empleadas también por el Subcontratista como Pinterest y Gmail+.

Tabla17b. Alianzas con organizaciones que operan con voluntariado internacional (columna izquierda)y eco-turismo comunitario (columna derecha).

LOGO	Red social	Enlace web
	Facebook	https://www.facebook.com/hawksbillinitiative?ref=hl
	Twitter	https://twitter.com/el Subcontratista_VOLUNTEER
	Youtube	https://www.youtube.com/channel/UCAPy1N2i1zVA9PGAY-Gt7cA

	Gmail+	https://plus.google.com/b/110045390749946729842/110045390749946729842/posts
	Pinterest	http://www.pinterest.com/david3838/boards/

3) *Anuncios en páginas web especializadas*.el Subcontratista se ha apoyado en diversas páginas web especializadas que difunden oportunidades de voluntariado internacional. A través de la creación de anuncios acordes al diseño y requerimientos de cada página web, el Subcontratista ha logrado anunciar su programa de voluntariado en una amplia gama de páginas aumentando así las posibilidades de reclutamientode participantes (Tabla7).

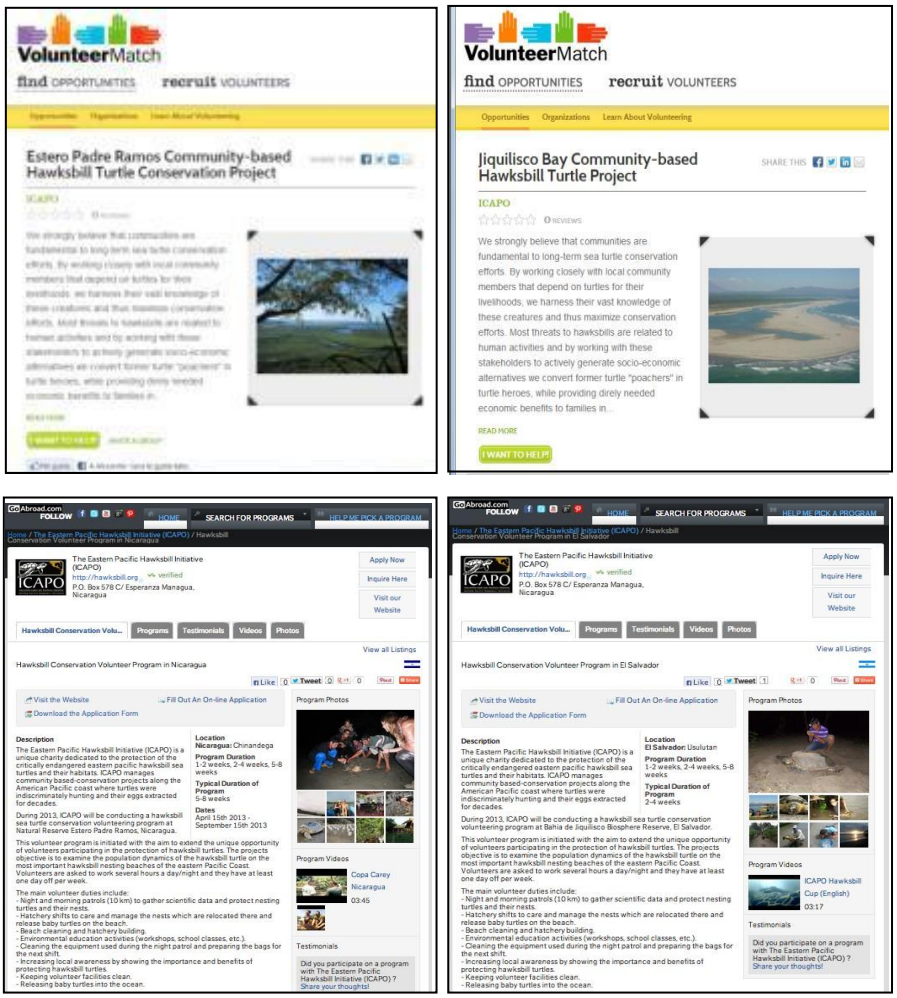
Tabla18. Listade páginas web especializadas que promueven el programa de voluntariado de el Subcontratista.

Organización	Logo	Página web
Go Abroad		http://www.goabroad.com/providers/the-eastern-pacific-hawksbill-initiative-El subcontratista/programs/hawksbill-conservation
Nature Jobs		http://www.nature.com/naturejobs/science/employers/contact-us
Depart. of Wildlife and Fisheries Sciences Job Board		http://wfscjobs.tamu.edu/jobs/the-eastern-pacific-hawksbill-conservation-project/
Stop Dodo		http://www.environmentjobs.com/green-jobs/community-based-hawksbill-volunteer-conservation-project.36745.htm
Volunteer Match		http://www.volunteermatch.org/search/opp1079585.jsp
World View		www.**worldvolunteer**web.org/
Seaturtles.org		http://www.seaturtle.org/jobs/index.shtml?view=575
World Wide Helpers		http://www.volunteermatch.org/search/opp1079585.jsp
Idealist		http://www.idealist.org/view/volop/PcD3GpJGzwmD/

Go nomad	Go-NOMAD.com Inspiration and links to plan your trip	http://gonomad.volunteerabroad.com/providers/the-eastern-pacific-hawksbill-initiative-El subcontratista/programs/hawksbill

*Mejora del posicionamiento en páginas especializadas:*Con el fin de alcanzar herramientas que optimicen los esfuerzos de mercadeo del programa, se compraron servicios especializados ofrecidas por algunas de estas páginas web que permiten incrementar la visibilidad de estas oportunidades dando entradas prioritarias en sus páginas o mejorando y aumentando la presentación e información del programa. Durante 2013, el Subcontratista ha cubierto los gastos de estos servicios en dos páginas especializadas de prestigio internacional para la difusión de oportunidades de voluntariado: *Volunteer Match*(Figura13A)y*GoAbroad* (Figura13B).

Figura14. Anuncio del programa de voluntariado de el Subcontratista promovido con mejoras en su posicionamiento web en A) Volunteer Match y B) GoAbroad.



4) *Promoción en listas de correo especializadas*.Otra estrategia es trabajar directamente con un público más dirigido.Existen listas de correo de acceso restringido que tratan asuntos específicos como tortugas marinas, biología o ecoturismo. Estas listas (Tabla18) son un excelente tablón de anuncios para personas interesadas en programas de este tipo. Además hay que señalar el potencial efecto multiplicador que se lograría con la difusión del "mensaje de el Subcontratista" por parte de sus miembros, pudiendo así suponer un excelente sistema de reclutamiento de participantes.

Tabla19. Listas de correo especializadas usadas como herramienta de promoción del programa.

Listas especializadas	***Página web***
Eco-voluntarios	ecovoluntarios@gmail.com gruposyahoo.com.ar
el Subcontratista	ICAPO@lists.seaturtle.org
CTURTLE	cturtle@lists.ufl.edu
Red deTortugas Marinas Neotropicales (RTMN)	redtmn@yahoogroups.com http://ar.groups.yahoo.com/group/redtmn/

5) *Diseño de material promocional impreso (posters, folletos):* el Subcontratista ha trabajado en la creación de materiales promocionales impresos del programa de turismo; se han diseñado posters y trípticos de aspecto atractivo al usuario mediante el asesoramiento de diseñadores gráficos. Con ello se pretende cubrir otra herramienta de reclutamiento conocida como mercadeo callejero o *"street marketing"*.Este material no sólo puede ser compartido en centros de información turística, hoteles, universidades o congresos internacionales sino que pueden enviarse en versión digital a listas de correo especializadas.

4. Empleo directo y el programa de incentivos.

A través del empleo directo y los incentivos de conservacion, el Proyecto Carey representa una fuente de trabajo e ingresos que son vitales para estas dos regiones costeras, las cuales enfrentan unos niveles de pobreza altos.

Estero Padre Ramos

Diez personas de la comunidad fueron contratadas como personal del programa para liderar actividades de investigación y conservación en Estero Padre Ramos (anexo IX). Estos trabajos generaron un total de $7,628 para el personal del programa local. Además, un total de 56 locales participaron en el programa de incentivos en el programa de Estero Padre Ramos generando un total de $4,007 (anexo X). En conjunto, se generó un ingreso total de $11,634 para los miembros de las comunidades en Estero Padre Ramos a través del empleo directo y el programa de incentivos (tabla XIX).

Bahía de Jiquilisco

Nuevecomunitarios fueron contratados como personal del programa para liderar actividades de investigación y conservación en Bahía de Jiquilisco (anexo XI), generando un total de $18,450 en salarios. Un total de 71 locales participaron en el programa de incentivos, generando un total de $7,027 (anexo XII). En conjunto, se generó un total de $25,477 para los miembros de las comunidades de Bahía de Jiquilisco a través del empleo directo y el programa de incentivos (tabla XIX).

Totales

Un total de 19comunitarios fueron contratados como personal del programa para actividades de investigación y conservación del Proyecto Carey, generando un total de $26,078 para el personal local. Un total de 127 locales participaron en el programa de incentivos generando un total de $11,034. En conjunto, se generó un total de $37,112 para los miembros de la comunidad a través de empleo directo e incentivos asociados con el programa de conservación de la tortuga carey (tabla 19).

Tabla 20. Número de personas locales del Proyecto Carey y sus sueldos, así como también en número de participantes del programa de incentivos y la cantidad de fondos generados en Estero Padre Ramo, Bahia de Jiquilisco y el total.

Lugar	Personal		Incentivos		Total $ generado
	# de personal	$ generado	# de beneficiarios	$ generado	
EPR	10	$7,628	56	$4,007	**$11,634**
BJ	9	$18,450	165	$7,027	**$25,477**
TOTAL	**19**	**$26,078**	**221**	**$11,034**	**$37,111**

5. Resumen de beneficios locales.

En referencia a los beneficios económicos aportados a las comunidades receptoras, el Proyecto Carey, desde su concepción como proyecto basado en comunidades, incide en

las mismas de forma muy diversa y compleja. Es importante entender que el programa de Turismo de Conservación sólo es responsable de una parte de los beneficios económicos que este Proyecto imprime en la comunidad local. No obstante, además de los rubros identificados en la tabla 20, existe un número significativo de ingresos económicos que entran en las comunidades de forma indirecta a través de otras operaciones que realiza el personal del proyecto Carey en la comunidad como festivales, refrigerios solicitados para las reuniones con contrapartes locales u otros no identificados resultantes de la contínua visita de personal colaborador a los proyectos.

Tabla 21: Ingresos comunitarios totales generados por el Proyecto Carey durante 2013. Incentivos comunitarios hace referencia a los pagos hechos por la entrega de huevos, emergencia de tortuguillos y marcaje de tortugas. Salarios locales se refiere a todos los ingresos percibidos por el personal local del Proyecto Carey. Programa de participantes se refiere exclusivamente a los ingresos percibidos por prestadores de servicios comunitarios con la llegada de participantes al Proyecto Carey durante 2013. El rubro Turismo Rural Comunitario engloba todos los ingresos realizados a través de tours locales y mejoras.Por último, el apoyo de contrapartes contabiliza otros aportes financieros realizados por organizaciones aliadas en diversas actividades del Programa de Turismo.

Inversión Comunitaria	Estero Padre Ramos	Bahía de Jiquilisco
Incentivos comunitarios	$4,007	$7,027
Salarios locales	$7,628	$18,450
Programa de participantes	$4,793	$2,712
Turismo Rural Comunitario	$3,431	$2,586
Apoyo Contrapartes	$4,950	$1,000
TOTAL	$24,809	$31,775

CONCLUSIONES

La conservación y uso sostenible de los recursos naturales así como la erradicación de la pobreza son dos de los principales desafíos de nuestro tiempo. El Subcontratista ha identificado estos dos retos como procesos íntimamente ligados que requieren de una respuesta coordinada. Siendo consciente de la excelente oportunidad que brinda el turismo sostenible como promotor de desarrollo local, el Subcontratistadestina esfuerzos para el desarrollo de un programa de turismo de conservación.

El **ecoturismo responsable**ha sidoampliamente empleado como unaherramienta ecológica y económicamente sostenible para alcanzar exitosos programas deconservación biológica basados en comunidades locales. El Programa de Turismo de Conservación administrado por el Subcontratista durante 2013 ha permitido dar seguimiento y fortalecer procesos iniciados en temporadas anteriores: consolidar alianzas público-privadas previamente establecidas y el desarrollo de otras nuevas; mejorar capacidades locales en materia turística, ahora con guías mejor capacitados en

ambos países; generar nuevos ingresos económicos hacia las comunidades receptoras y los proyectos de conservación, los cuales han mejorado significativamente respecto a 2012; en definitiva, trazar un camino más sólido hacia la consecución de las metas del programa binacional tanto enBJ como en EPR.

El **beneficio económico comunitario** alcanzado por el programa, ha favorecido a diversos actores y grupos locales como guías y lancheros comunitarios, prestadores de servicios de hospedaje y alimentación o artesanos locales,involucrando en el proceso a más de cincuenta familias. El éxito del proceso iniciado con los guías localesy demás actores involucrados es un importante componente para alcanzar las metas generales del programagenerando nuevas alternativas socio-económicas en las comunidades receptoras de los proyectos y contribuyendo así a mitigar la presión sobre los recursos naturales (ej. huevos de tortugas marinas). De esta forma, se está promoviendoun cambio en la forma de generar ingresos a través del recurso tortuga marina desde una forma consuntiva a una no consuntiva.

Uno de los principales objetivos en el establecimiento del programa de turismo de conservación de tortugas marinas es asegurar que haya suficientes **capacidades locales**para que el turismo sea viable en las áreas donde operan los proyectos. En esta línea, se han realizado diversos cursos de capacitación con grupos locales tanto en BJ como en EPR. Dado que la meta es fortalecer un programa de ecoturismo local y comunitario de forma integral, se ha trabajado en aspectos que no están necesariamente vinculados a la tortuga marina como son la atención al cliente, prestación de servicios, elaboración de artesanías o el guiado de avistamiento de aves. Además se ha estimulado el correcto equipamiento de estos guías locales para operar actividades turísticas.

Durante 2013, ha existido un aumento sustancial en el número de **participantes**del programa de turismo de conservación de tortuga carey en BJ y EPR lo que ha generado en suma el fortalecimiento de la confianza local. Esto alienta a pensar que los esfuerzos realizados para lograr las metas del programa de voluntariado internacional van en el camino correcto. Un factor determinante ha sido el establecimiento de consistentes estrategias de promoción y mercadeo del programa de turismo.Una lección aprendida es que los esfuerzos realizados hacia un reclutamiento de participantes y visitantes más efectivo deben ser parte de un proceso constante y a largo plazo; un proceso flexible que pueda adaptarse a la realidad de cada proyecto.

La presencia de **ACVs** permanentes ha traído importantes ventajas al programa de ecoturismo incluyendo:una mejor coordinación entre personal local y participantes;una mayor y mejor continuidad de las iniciativas de turismo local;la reducción de gastos del programa al reducirse el número de giras de campo internacionales del director del mismo para supervisarlo;así como la posibilidad de que éste destinara más tiempo y energías al área de mercadeo del programa y reclutamiento de participantes.

El aumento progresivo en la llegada de voluntarios y turistas permitirá seguir refinando el programa de ecoturismo en subsiguientes temporadas. De igual forma, los beneficios socio-económicos seguirán aumentando con la expansión y desarrollo del programa de

ecoturismo. Durante el proceso, el Subcontratista asegurará la habilidad del programa para generar fondos y asísufragar las actividades de conservación.

Mediante la renovación del Director del Programa de Ecoturismo, el Subcontratista ha apostado por consolidar el liderato organizacional necesario para asegurar la continuidad de los esfuerzos iniciados en 2012, además de facilitar la expansión lógica del programa de ecoturismo a nivel nacional e internacional que se había iniciado.Es importante reconocer que el desarrollo de un programa de ecoturismo es multifacético y toma tiempo. Aspectos como el mercadeo internacional, el desarrollo comunitario, la mejora de infraestructuras locales para hacer viables este tipo de programas y una coordinación integral a nivel binacional no son aspectos triviales que puedan ser orquestados en un corto periodo de tiempo ni toleren cambios bruscos en la dirección.

El crecimiento del número de participantes durante 2013 y la difusión por tercer año consecutivo del programa hacen pensar que el crecimiento podría ser mantenido durante la siguiente temporada. Creemos firmemente que el proyecto está en pleno desarrollo y que el techo del proceso de reclutamiento está lejos de alcanzarse. No obstante, y en base a la experiencia recogida durante 2013, algunos aspectos logísticos deberán mejorarse en ambos proyectos (ver la sección: Recomendaciones).

Demostrado el potencial eco turísticode estas zonas, el programa debería continuar el trabajo de sensibilización ambiental de la población localhacia la conservación de los recursos naturales no sólo mediante su contratación y capacitación para que se desempeñen como viveristas, guías eco-turísticos o prestadores de algún otro servicio, sino también a través de mecanismos para modificar patrones insostenibles de agricultura, ganadería o pesca y el apoyo institucional para mejorar servicios públicos de vialidad, salud pública, educación y agua potable.

RECOMENDACIONES

a) Completar el ciclo de entrenamiento de guías locales en EPR y BJ:el Subcontratistaha iniciado un proceso de capacitación de guías eco-turísticos comunitarios con el objetivo de mejorar las capacidades locales y fomentar la generación de ingresos comunitarios a través del aprovechamiento responsable y no extractivo de los recursos naturales. Este proceso tiene como objetivos el diseño de una oferta turística local real y diversa al visitante nacional o internacional. Para ello se evaluaron atractivos y se identificaron **tres tours** potenciales en ambas localizaciones que exigían de un entrenamiento especializado:

- **Avistamiento de tortugas marinas**: requiere de un curso especializado para el correcto manejo de turistas en la noche y evitar perturbaciones innecesarias a las tortugas marinas producto de las propias actividades turísticas. Se ha focalizado el diseño de dos productos:

- Tour nocturno para avistar el proceso de anidación de hembras reproductoras.
- Tour diurno o nocturno para ver liberación de tortuguitas.

Actualmente los cursos de capacitación con grupos identificados de guías se han completado. El diseño de los tours (itinerario, logística, tabla de precios, recursos promocionales) así como los materiales necesarios (uniforme, focos, mochilas de campo) se han logrado. En Nicaragua llevan operando dos años con resultados excelentes. El proceso en Bahía Jiquilisco será impulsado definitivamente durante 2014.

- **Avistamiento de aves acuáticas (*birdwatching*)**: la localización de los proyectos de conservación de tortuga carey en estuarios con una riqueza extraordinaria de aves, permite pensar en el éxito y calidad de un tour de este tipo. Los diferentes ecosistemas presentes como los bosques de manglar, los marino-costeros o el bosque tropical seco, dan pie a la creación de diferentes itinerarios de avistamiento de aves. Durante 2013 se desarrollaron cursos de entrenamiento de guías locales en ornitología básica. El producto que se pretende vender sería:

  - Tour de avistamiento de aves.

- **Recorridos por el área protegida:** El conocimiento de las especies vegetales que conforman estos importantes bosques y que lindan la mayor parte de los estuarios de EPR y BJ, son una herramienta poderosa para realizar actividades turísticas locales. La planificación de nuevos cursos de capacitación en ambos proyectos dirigidos a la botánica básica de los parches de bosques presentes en la zona (manglar, tropical seco y vegetación marino-costera) donde se incida en la identificación de especies, sus usos y funciones y características más destacadas (curiosidades, fauna asociada e importancia). Estos cursos permitirían generar un producto de calidad:

  - Tour de manglares.
  - Tour de bosque seco.

  Estos tours pueden ser recorridos acuáticos, mixtos fusionándolos con el de avistamiento de aves o tortuguitas, o incluso complementarlos con caminatas por senderos que incluyan subidas a miradores naturales. Las posibilidades son diversas y deben adaptarse a las particularidades de cada zona. El diseño de paquetes turísticos consolidados se visionaría como una de las metas de las acciones de Turismo Comunitario para 2014.

Este ciclo de capacitaciones en pro de ampliar sus conocimientos ecológicos del área donde viven, debería ser ampliado con otros talleres de mercadotecnia o administración, habilidades que serán decisivas para el empoderamiento local del proceso.

Otro de los objetivos sería involucrar a tour operadoras y al ministerio y cámaras de Turismo en el proceso de forma más activa. Los contactos previos que se han tenido a través de tours de familiarización, con los primeros, y como contraparte de los algunos cursos de capacitación, para los segundos, invita a pensar que sería más que viable este fortalecimiento.

Además, será importante favorecer la **organización de los grupos de guías locales**en cooperativas formales o asociaciones de guías con personería jurídica propia que les sitúe en un marco de legalidad y transparencia adecuado para, entre otras, informar de sus actividades económicas a los organismos correspondientes. Debería por ende, apoyarse la capacitación especializada en gestión de eco–empresas (administración, contabilidad) y captación de fondos, por ejemplo, mediante convenios con universidades para capacitación y asesoría técnica.La asociación de guías podría convertirse en un referente local para optar a becas y otros beneficios que pudieran estar al alcance de organizaciones comunitarias establecidas. Como grupo, podrían liderar o contribuir a proyectos comunitarios variados: campañas de limpieza de playas, actividades de reforestación, eventos comunitarios tales como festivales para atraer turistas, etc.

A medida que el turismo se desarrolle en las áreas donde operan los proyectos de conservación de tortuga carey, será importante **afianzar relaciones institucionales**et alaborar estrechamente con las autoridades locales para asegurar que las iniciativasdel programa sean debidamente reguladas en EPR y BJ. Será importante estimularresoluciones municipales para estas actividades y asegurar que sólo guías certificados y por ende, locales, reciban permisos para llevar turistas a las áreas protegidas, al menos con lo que respecta al avistamiento de tortugas marinas. Esto asegurará que las actividades sean llevadas a cabo de forma responsable y no afecten negativamente a las tortugas o su hábitat.

Para facilitar el éxito de los guías locales frente a otros foráneos que pudieran verse atraídos por el potencial que poseen dichas áreas naturales, se recomendaría realizar continuos talleres de capacitación. Por ejemplo, la impartición de clases de inglés semanales dirigidasa guías sería extremadamente beneficiosa para mejorar sus posibilidades con turistas extranjeros. La asistencia de estos cursos debería ser un requisito obligado para recibir/renovar la certificación de los guías estimulando así su participación. En pro de dirigir las acciones del programa hacia un potencial manejo local a medio plazo, la barreralingüística entre los actores locales y los participantes internacionales debería ser mitigada.

b) Fortalecimiento de un modelo de paquetes de corta estadía para grupos en EPR y BJ: Este modelo de participación ha resultado ser efectivo analizando el balance costos/beneficios. El exitoso acercamiento a Asociación Mangle, Eco-VIVA y

SEETurtles en BJ, así como la aparición de una interesante cartera de potenciales clientes para este tipo de actividades en EPR, hacen necesario implementar más energías en esta dirección. Algunas acciones a desarrollar:

a. El archivo audiovisual recogido con la primera escuela en EPR podría servir para hacer un montaje de video atractivo que mostrara la experiencia del mismo en el proyecto y sirviera de anzuelo para otros colegios del mismo perfil. La llegada seriada de estudiantes al comienzo y final de la temporada podría permitir que diversos grupos lideraran todas y cada una de las diversas etapas en la construcción y desmontaje del vivero. Algo perfectamente reproducible en BJ.

b. Se deberían recoger las experiencias generadas con grupos en las diversas actividades coordinadas y abrir un dossier electrónico de forma que el cliente potencial pueda escoger a la carta.

c. Debería incidirse en el establecimiento de alianzas con ONGDs como Progressio y otras similares que operen con voluntarios internacionales en ambos países; este podría ser un mercado interesante para la modalidad de participación de corta estadía.

d. Se debería elaborar una ficha electrónica sencilla para los grupos de corta estadía con los materiales necesarios o aconsejables a traer (ej., botas, repelente, traje de baño, capa de lluvia, etc….), que pudiera entregarse anticipadamente. Con los colegios, se podría pensar en la posibilidad de impartir incluso una charla previa en el centro escolar para evitar falsas expectativas.

e. Promover la visita de grupos de día durante y fuera de temporada.

c) Experiencias de intercambio para guías locales de BJ y EPR: Con la identificación de grupos comunitarios que están empoderando el proceso de capacitación en materia turística, sería enriquecedor el intercambio de experiencias con otros grupos comunitarios nacionales o regionales que han superado ya las barreras que hoy todavía encuentran los guías de EPR y BJ. Esto tendría un doble beneficio: por un lado la experiencia motivadora de conocer que otros grupos comunitarios tuvieron éxito en el proceso, y por otro lado la posibilidad de aprender de este proceso, adquirir herramientas para no quedarse en el camino. Experiencias de convivio entre los grupos de BJ y EPR podría afianzar el proceso a nivel regional permitiendo una mejor réplica del programa de ecoturismo responsable.

d) Búsqueda de 4 ACVs por temporada: La presencia de ACVs en cada proyecto ha sido una herramienta importante para identificar áreas focales donde mejorar el programa. La llegada de un número mayor de participantes exige la necesidad imperante de mayores esfuerzos de coordinación tanto en campo (incorporación de voluntarios de larga estadía como coordinadores de voluntarios) como en la oficina (reclutamiento activo por la web, diseño de nuevas estrategias de mercadeo, establecimiento y seguimiento de alianzas estratégicas, mejor coordinación integral del

proceso). La falta de un coordinador de voluntarios en BJ durante la mayor parte de la temporada ha debilitado drásticamente las posibilidades de desarrollar nuevas acciones estratégicas dentro del programa dado que el director del programa tuvo que ejercer ambos papeles, eso sin olvidar el seguimiento de actividades en EPR donde la presencia de un alto número de participantes, tours y nuevos actores en el proceso hizo más compleja la coordinación. Es fundamental no encontrarse con una situación similar en el futuro. El débil compromiso que puede obtenerse de los coordinadores asistentes dado que no dejan de ser personal voluntario, obliga a tomar medidas al respecto. Al menos dos personas deberían solicitarse por proyecto y periodo. El periodo podría ampliarse de dos meses y medio a tres meses al menos con uno de ellos para conseguir un solapamiento entre asistentes que estén y aquellos que estén saliendo y que permitiera un entrenamiento más efectivo de los primeros. Eso evitaría que la caída de uno de ellos ya sea antes de viajar o bien durante su estadía en el proyecto, no colapsara el correcto funcionamiento del programa.

Se recomienda que el programa siga utilizando los servicios de ACVs, al menos hasta que el programa haya sido bien establecido y los miembros de la comunidad local puedan tomar este rol. Por este motivo, desde la temporada 2014 se comenzará a involucrar a guías locales en el proceso para que se vayan familiarizando con el proceso.

e) Apostar por una inversión más contundente en promoción y mercadeo. Sin duda, el acceso a un mayor número de potenciales clientes se puede traducir en un mayor éxito del programa.

- **Diseño de una página web profesional**. Una debilidad que se lleva identificando desde el primer año es la web del Subcontratista. Se trata de la imagen del programa, la primera impresión que tiene un cliente potencial en duda puede ser determinante. Deberían ordenarse contenidos y hacerla más amena y legible con animaciones y mejores fotografías. El desarrollo de una nueva pagina web actualmente esta en proceso.
- **Diseño de anuncios profesionales de todos los productos turísticos ofertados** tanto *on line* como impresos. Incluir mini-rollers permanentes en al menos 10 lugares estratégicos de cada país.
- **Destinar mayor tiempo del director del programa al establecimiento de alianzas con actores estratégicos** dentro de cada paísque puedan tomar o vender los productos turísticos ofertados.

f) Desarrollo y fortalecimiento del programa de turismo rural comunitario abierto por el Subcontratista en alianza con otras organizaciones que trabajan en la materia: La consolidación de actividades turísticas exitosas solo caben dentro de un programa integral apoyado por todas las organizaciones interesadas incluyendo tanto ONGs como actores/grupos locales relevantes y autoridades legisladoras. Implementar esfuerzos de forma paralela solo conduce a la desorganización y a la rivalidad de grupos

locales por acaparar los servicios.La demanda turística debe concebirse como un TODO de forma que la respuesta local sea integrada, consensuada y organizada. Diversos actores pueden tener cabida pero siempre evitando el solapamiento desgastante al que se acostumbra en estos procesos, muchas veces generado por las propias ONGs impulsoras.

Será importante sentarse con organizaciones y actores que trabajen en esta dirección para impulsar acciones conjuntas. Este es un trabajo de despacho que debe ser una prioridad para la campaña 2014. Actualmente la demanda turística no es lo suficientemente alta como para atraer la llegada de otros actores pero esto es algo que debe preverse y estar preparados para integrarlos en la medida de lo posible una vez aparezcan. El potencial turístico de EPR y BJ es incuestionable. Las mejoras integrales a gran escala que se vienen en los próximos años sobre todo en lo referente a las mejoras en sus accesos (muelle de Puerto Parada y calzada Chinandega-Potosí) llevan a pensar que la afluencia de visitantes podría aumentar sustancialmente.

Hasta la fecha, se han apoyado pequeñas iniciativas turísticas locales a través de los participantes regulares que operan con el Subcontratista. Muchas de estas experiencias fueron subvencionadas o parcialmente subvencionadas por el programa de turismo de conservación. Estas actividades tienen la ventaja de que incorporan al proceso a nuevos actores comunitarios y permiten diversificar la oferta turística local. Algunas iniciativas que se han identificado y apoyado son los tours de pesca artesanal, cabalgatas a caballo, camaronería artesanal y visitas guiadas por las comunidades. Muchas otras pueden aparecer en el camino. La meta que abordaríamos durante 2014 sería la de ordenar, visibilizar y estimular las mejoras necesarias (capacitación, diseño de tablas de precios adecuadas, apoyo para la creación de un itinerario atractivo, etc.) para ofrecer al visitante estas actividades.

g) Elección del modelo adecuado para brindar servicios de hospedaje y alimentación a los participantes regulares en EPR y BJ durante 2014: Durante 2012 y 2013 se han probado diversas opciones comunitarias para acoger participantes internacionales en las comunidades receptoras. Desafortunadamente, la pobreza extrema de estas comunidades han hecho muy difícil la incorporación de un modelo de casas familiares o “homestay” para recibir voluntarios. Las débiles medidas de seguridad e higiene sanitaria hace inviablepor el momento su implementación con el sector de población que interesaría apoyar en este proceso (tortugueros y pescadores artesanales). Las escasas construcciones que reunirían las condiciones son casas de veraneo o personas de mejores recursos cuyas actividades económicas no están vinculadas en la extracción de los recursos naturales.

a. **Estero Padre Ramos:**La lejanía del nuevo campamento de voluntarios en EPR hace difícil las coordinaciones de los participantes, sin embargo el servicio y las evaluaciones de los propios participantes han sido demasiado buenos como para excluirles del proceso. Se nos plantea un dilema para 2014 pues recientemente conocimos de la reorganización de

un grupo local en EPR que podría ofrecer hospedaje a los participantes del programa para la siguiente temporada. Se trataría de un nuevo grupo local más cercano a la estación de trabajo del Subcontratista y más afín al Comité Carey (órgano rector del proyecto). Una de las metas de este periodo donde paran las actividades de monitoreo del proyecto en EPR, sería la evaluación real de este nuevo actor y definir un plan para 2014.

Venecia, como núcleo neurálgico de las operaciones de monitoreo del proyecto y sede casi permanente de la práctica totalidad del personal del proyecto durante la temporada, brinda oportunidades excelentes para la expansión del programa de turismo. La construcción de un rancho que permitiera estadías cortas de los participantes, grupos y visitantes durante la temporada enriquecería notablemente el proceso pudiendo multiplicar los beneficios netos generados.

Figura 15:Imagen que muestra un ejemplo del campamento satélite propuesto para Venecia durante 2014.

La estación de guarda parques donde se hospeda el personal del Proyecto Carey durante la temporada sigue siendo un espacio demasiado inestable para seguir operando a medio plazo si no se logran acuerdos más sólidos con MARENA-central y el CMC. Idealmente debería de asegurarse un acuerdo de permanencia durante un periodo de 3-5 años que diera tranquilidad y permitiera quizá, realizar mejoras estructurales que den condiciones adecuadas al personal que allí opera. Lamentablemente es un espacio casi abandonado a su suerte donde las necesidades van acumulándose con el paso del tiempo. Las carencias identificadas son las siguientes:

- Reparación de la bomba del pozo: actualmente el agua para ducharse o lavar los trastes debe ser tomada a mano con baldes.

- Cielo raso de las habitaciones: los cuartos destinados al alojamiento del personal del proyecto sirven de hogar a un número significativo de micro mamíferos (murciélagos y ratas) que se han multiplicado favorecidos por la ausencia de un cielo raso que limite su acceso. La ausencia del mismo provoca que las heces de estos animales sean la batalla de nunca acabar. No hay que olvidar que esto puede ser un riesgo para la salud de los huéspedes y por tanto debe ser tomado en cuenta.

- La estación dispone de un solo retrete; no olvidemos que es un espacio que recibe la visita de innumerables grupos y es sede de numerosas reuniones comunitarias. Obviamente esto supone que se taquee con frecuencia y provoque los consecuentes contratiempos para el personal del proyecto que allí vive.

- La ducha requiere un repellado y pintado urgente. Actualmente todo el espacio está cubierto de algas y hongos que pone en duda la mínima higiene que se esperaría de una estación de trabajo.

- La única zona común con cierta privacidad para los inquilinos de la estación es un corredor frente a los cuartos que es prácticamente inoperativo durante la temporada de lluvias y gran parte del día durante la época seca. El reducido alero del que dispone provoca que el corredor tenga una insolación directa durante gran parte del día y que se moje por completo cuando llueve. Una mejora en este aspecto habilitaría este espacio de gran importancia para los usuarios de la estación.

Figura 16: Imágenes de las necesidades descritas para la estación operativa del personal del Proyecto Carey en Padre Ramos.

b. **Bahía de Jiquilisco:** Durante dos años hemos estado trabajando en la mejora del complejo de cabañas de la cooperativa Las Águilas en la comunidad de La Pirraya, invirtiendo más de $2,000 entre 2012 y 2013. Hasta la fecha ha sido utilizado como estación de campo para el personal del Subcontratista; sin embargo, siempre se visionó con los cooperativistas la posibilidad futura de incorporar participantes regulares siempre y cuando se lograran las mejoras oportunas para vender el complejo turístico como estación de voluntarios internacionales. Con ello también se posibilitaría que la cooperativa aumentara los beneficios económicos derivados del programa. Durante 2014 estamos optando por esta posibilidad. Las mejoras han permitido ofrecer un mejor uso habitacional del complejo de cabañas en materia turística. Sin embargo, se requeriría todavía de un espacio útil que permitiera la ocupación de un mayor número de personas. Este lugar tiene capacidad actualmente para seis personas. La construcción de una cabaña extra de dimensiones mayores podría hacer viable esta propuesta. Existe el espacio en el terreno y la predisposición de la cooperativa. Algunas de las mejoras planificadas para 2014 serian:

Finalización del muro perimetral. Uno de los laterales todavía no cuenta con muro de bloques de cemento ni palma. Tan solo dispone de una malla ciclón que no ofrece seguridad alguna al recinto.	
Emparejamiento del terreno. Se necesitaría meter material (arena/tierra) para emparejar parte del terreno que todavía permanece erosionado de la época donde entraba la marea al terreno y lavaba el suelo. Estéticamente le daría una visión completamente diferente.	
Sustitución de dos/tres camas sencillas por dos/tres**camarotes** que brinden dos/tres espacios extra en el complejo de cabañas. Asumiendo la llegada de un asistente de turismo más y la de nuevos proyectos de investigación con la universidad que requiera la estancia semipermanente de tesistas en el campamento, hará necesario tomar medidas a este respecto.	
	Poner piso al área de restaurante y cada una de las cabañas daría un lavado de imagen considerable al complejo turístico. El piso actual está formado por cemento en bruto bastante dañado. Su permanente deterioro provoca que se esté levantando continuamente arena y polvo además de servir de nido para hormigas y otros insectos. Se recomienda poner ladrillo rojo por estética y precio, además de ser un material de producción local.

	Construcción de unas **canaletas de PVC** que recojan todo el agua de lluvia que cae como cortina al frente de todas las cabañas y el área de restaurante. No sólo es molesto para los huéspedes sino que erosiona el suelo al frente de las cabañas. Se podría recoger esa agua de lluvia en bidones para regar las plantas del recinto o lavar ropa y hacer así un uso más responsable de los recursos.
	Actualmente, el complejo turístico de la Cooperativa Las Águilas dispone de una sola ducha. El aumento del número de huéspedes con su posible conversión en estación de voluntarios para 2014 requeriría de la construcción de **una ducha más**. Previamente se improvisó con carpeta plástica una ducha temporal a la par (dcha). Lo ideal sería reconvertirla con block siguiendo el modelo de la primera (izq).
	Aunque el complejo turístico dispone de dos baños secos, uno para varones y otro para hembras, sería adecuado construir uno o dos **urinarios para varones** en la pared trasera de la bodega, justo detrás de los baños. La ventaja es que sólo se ocuparía cerrar con una pared de block extra que serviría de muro perimetral (dcha.). La experiencia nos dice que los baños secos son difíciles de manejar con varones, principalmente cuando ocupan tan sólo orinar, y la mezcla de líquidos y sólidos genera malos olores difíciles de combatir.
	La cocina necesitaría una ampliación hacia atrás donde existe suficiente espacio (foto). No existe actualmente un espacio para el almacenaje de víveres ante la posibilidad de manejar el área para un número alto de personas. La construcción de una **bodega con seguridad** facilitaría mantener a buen resguardo alimentos almacenados y dar responsabilidades, ahora sí, al personal de cocina sobre lo que hay o deja de haber.

	El área de restaurante queda inoperativo cada vez que llueve con un poco de viento. La construcción de un **cortinaje de lona a modo de persianas** que pueda enrollarse hacia arriba o bajar al gusto, permitiría hacer uso de único área común del complejo turístico en presencia de lluvia. Esto ha sido una cruz durante todo el invierno y se ha identificado como una necesidad prioritaria.Además, evitaría el sol directo a medio día.

Además, deberán de plantearse mejoras sustanciales en los campamentos satelitales si queremos permitir que los participantes puedan realizar estadías cortas en los mismos:

Las Isletas: quizá sea el mejor acondicionado. Habría que resolver la coordinación para cargar el agua necesaria para el aseo personal de los participantes y asegurar un espacio adecuado para cocinar y comer. Se requeriría una mesa y unas sillas durante la temporada.

La Punta: es el lugar con mayor potencialidad por la fuerte actividad que tiene ese vivero durante la temporada. El rancho necesita una ampliación forzosa, aumentar la luminosidad. Quizá fuera conveniente sustituir la lámina por el cedazo como en Venecia. Se necesitaría reforzar la idea de aseo e higiene con los viveristas a cargo y diseñar un área adecuada para cocinar y comer al igual que en Las Isletas.

La Pirraya: si bien se cuenta con la ventaja de que está a menos de quince minutos caminando desde la Estación, el espacio debería contar con sanitarios no solo por los participantes sino por los viveristas que allá operan. Para ello se recomienda un diseño de baño seco similar a:

http://www.omick.net/composting_toilets/bucket_barrel_toilet.htm

Para asegurar la calidad del programa de participantes internacionales y por ende su éxito, será importante realizar evaluaciones continuas de estos aliados locales que prestan servicios de hospedaje, alimentación y turismo y ser lo suficientemente flexibles para realizar los cambios necesarios sobre la marcha.

No hay que olvidar que, al igual que sucede con EPR, el proyecto de BJ no dispone de un espacio físico propio ni estable a corto-medio plazo para realizar sus operaciones de campo. Lograr un acuerdo a 3-5 años daría una solidez a los proyectos para operar con confianza y poder realizar una inversión más significativa dirigida a la creación de un espacio común para el personal y los participantes internacionales. En este sentido, se

han mantenido las primeras reuniones con el consejo de gobierno de la cooperativa Las Águilas con el fin de lograr este acuerdo.

Figura 17: imágenes de las reuniones realizadas entre el Subcontratista y miembros de la cooperativa Las Águilas para discutir un pre-acuerdo a medio plazo para el uso del complejo local de cabañas como estación operativa de el Subcontratista durante las próximas tres temporadas.

g. **Fortalecer estrategias de sensibilización.** Sin duda, uno de los objetivos fundamentales del Proyecto Carey y que será reflejo del éxito que desplegué a medio y largo plazo, es lograr una correcta sensibilización en las comunidades costeras acerca no sólo de la importancia de proteger a la tortuga carey y el resto de los recursos naturales. Ver al uso no consuntivo del recurso natural como una alternativa, por ejemplo a través del ecoturismo responsable es una pieza importante de este programa. No obstante, existen algunas actividades que podrían apoyarse durante temporada subsiguientes:

- Fortalecer eventos comunitarios como el festival de la tortuga carey para que contengan más herramientas de sensibilización en sus cronogramas. Por ejemplo, podrían incluirse foro-debates con la comunidad sobre temas ambientales.

- Inclusión de temas ambientales en la currícula educativa de las escuelas locales.

- Generar un verdadero programa de educación ambiental con actividades a lo largo de todo el año en las comunidades.Pueden perfectamente desviarse más esfuerzos durante la temporada de turismo con el apoyo de participantes internacionales. También pueden buscarse alianzas con otras organizaciones que operen o puedan operar en la zona para complementar esfuerzos.

REFERENCIAS

Buckley Ralf (2010). Conservation tourism. Griffith University, Australia. CABI. 232

Eastern Pacific Hawksbill Initiative (2012). Socio-economic baseline in Bahia Jiqulisico (El Salvador) and Estero Padre Ramos (Nicaragua). Technical Report. USAID Regional Program for the Management of Aquatic Resources and Economic Alternatives. San Salvador, El Salvador.

Fan, Zhang (2008). Investigating the potential for a PES (Payment for Environmental Services System for Marine Turtle Conservation. Thesis. International Institute for Geo-Information Science and Earth Observation Enschede, Netherlands.

Gaos AR, Abreu A, Alfaro JA, Amorocho D and others (2010) Signs of hope in the eastern Pacific: international collaboration reveals encouraging status for a severely depleted population of hawksbill turtles *Eretmochelysimbricata.* Oryx 44: 595−601

Gaos AR, Urteaga, J (2010) New conservation project for hawksbill turtles in Estero Padre Ramos Natural Reserve, Nicaragua. Oryx, 44(3), 321–327

Liles MJ, Jandres MV, López WA, Mariona GI, Hasbún CR, Seminoff JA (2011) Hawksbill turtles (*Eretmochelysimbricata*) in El Salvador: nesting distribution and mortality at the largest remaining nesting aggregation in the eastern Pacific Ocean. Endang Species Res 14: 23−30

Nahill, B (2012).Best Practices for sea turtle conservation tourism. SWOT Report.

Wallace BP, DiMatteo AD, Hurley BJ, Finkbeiner EM and others (2011) Regional Management Units for marine turtles: a novel framework for prioritizing conservation and research across multiple scales. PLoS One 5:e15465

ANEXOS

Anexo I. Logos de las organizaciones que apoyan al Proyecto Carey en EPR y BJ:

Anexo II. Ejemplo de paquete de corta estadía orientado a grupos:

PROYECTO CAREY

(Participantes de corta estadía)

3 noches

Hospedaje y alimentación

Día 1: almuerzo y cena.
Día 2: desayuno, almuerzo y cena.
Día 3: desayuno, almuerzo y cena.
Día 3: desayuno y almuerzo.

Actividades

Día 1: Bienvenida e introducción al proyecto[1]. Tiempo libre hasta almuerzo. Durante la tarde, curso breve de entrenamiento acerca de tortugas marinas manejo de playas de anidación[1]. Después de la cena, patrullaje nocturno (dependiente de la marea)[2].

Día 2: Desayuno en el campamento[2]. Tiempo de playa hasta almuerzo[3]. Actividad de reforestación de mangle[4]. Después de la cena, patrullaje nocturno (primer turno)[1]. Se duerme en la estación de campo.

Día 3: Desayuno en la comunidad[1]. Trabajo comunitario: A) Limpieza de playas / B) Proyecto artístico / C) Proyecto de Educación ambiental con las escuelas. Después de almuerzo, tour en la comunidad: A) Cabalgata a caballo B) Tour de camaronera / C) Avistamiento de aves. Patrullaje nocturno (primer turno).Se duerme en la estación de campo.

Día 4: Tour de mangle/ Investigación de captura en agua[5]. Desayuno[1]. Trabajo comunitario: A) Limpieza de playas / B) Proyecto artístico / C) Proyecto de educación ambiental con las escuelas. Almuerzo. Despedida.

[1]: El centro de operaciones sería Padre Ramos para EPR y La Pirraya para BJ.

[2]: El grupo se trasladaría a Venecia e EPR y a La Punta en BJ.

[3]: El grupo desayuna en Venecia/La Punta. Tiempo libre para disfrutar de la playa. En EPR harían el Censo al amanecer (opcional).

[4]: En temporada donde no hay candelilla disponible, se sustituirá la actividad por trabajo comunitario en ambas localizaciones (clases de inglés, mejoras comunitarias).

[5]: Sólo en BJ.

Anexo III: Presupuesto para las mejoras tanto en la estación de trabajo de el Subcontratista-2013 como para las estaciones satelitales en BJ.

A)

Mejora	Costo total (US$)
Muro perimetral (I) (cemento, bloques, gasolina, transporte de arena, materiales)	**613.4**
Muro perimetral (II) y limpieza del terreno (palma, alambre de espino, plantas, servicio de motosierra)	**200**
Sistema de agua (tanque de agua, conexiones PVC, válvulas, grifería)	**228.9**
Sistema eléctrico (cable eléctrico, bombillos de baja energía)	**40.5**
Construcción de closets (tablas, listones, clavos, *playwood*)	**379.9**
Repellado de columnas, pisos et alumnas	**75**
Portón de entrada (tablas, vena de palma, bisagras, pintura, clavos)	**62.75**
Pintura de las cabañas, columnas y ventanas (pinturas, barniz, brochas, pinceles)	**80**
Accesorios (hamacas, ventiladores, útiles de cocina, herramientas)	**154.3**

TOTAL (US$)	**1834.75**

B)

Mejora	Costo total (US$)
Mejoras en los ranchos (hamacas, mosquiteros)	**108**
Cocina (utensilios, vasos , platos, cajas plásticas)	**180**
Aseos (tablas de madera, clavos, tazas, baldes)	**92**
Duchas (Barriles plásticos, carpeta plástica, reglas de madera)	**65**
Mini estaciones para la gestión de basuras (baldes de colores, bolsas plásticas)	**70**

COSTO TOTAL (US$)	**515**

AnexoIV: Cronograma del taller de guías de playa llevado a cabo en EPR, 2013:

Cronograma del CURSO DE CAPACITACIÓNDE GUÍAS DE PLAYA 2013 - PROYECTO CAREY

MARTES 18de junio de 2013

APERTURA DEL CURSO (Ing. Manlia Romero, MARN)

08:00 am. Presentación del curso
08:30 am. Reserva de la Biosfera Bahía de Jiquilisco. Uso sostenible de los recursos naturales.

SECCIÓN MATUTINA: BIOLOGÍA TORTUGAS MARINAS

09:30 am. Biología de tortugas marinas I. (David Melero, el Subcontratista)

- Características generales de las tortugas marinas.
- Ciclo de Vida y Amenazas.

10:30 am. Refrigerio.
11:00 am. Biología de tortugas marinas II. (Ani Henríquez y David Melero, el Subcontratista)

- Clasificación e Identificación de las especies de tortugas marinas.
- Comportamiento anidatorio.

12:30 am. Almuerzo.

SECCIÓN VESPERTINA: MONITOREO EN PLAYAS DE ANIDACIÓN

01:30 pm. Metodología de campo en playas de anidación I – Teórico (David Melero, el Subcontratista)

- Equipo y generalidades de las técnicas de monitoreo.
- Identificación, localización y reubicación de nidadas.

03:00 pm. Metodología de campo en playas de anidación II – Teórico (Ani Henríquez, el Subcontratista)

- Generalidades para el manejo de viveros.

04:00 pm. Refrigerio.

MIERCOLES 19 de junio de 2013

SECCIÓN MATUTINA: GUIAS DE TURISMO

08:00 am. Guía de playa: aspectos teóricos. (Ivonne Mejía, MITUR).

- Generalidades. Requerimientos y funciones del buen guía.
- Código de Conducta.

10:30 am. Refrigerio.

11:00 am. Buenas Prácticas para la atención al cliente. (Ivonne Mejía, MITUR).

- Liderazgo y comunicación afectiva.

12:30 pm. Almuerzo.

SECCIÓN VESPERTINA: MANEJO DE TURISTAS

01:30 pm. Logística del tour de tortugas marinas I. (David Melero, el Subcontratista).

- Logística (coordinación, formularios y equipo)
- Medidas de seguridad

03:00pm. Logística del tour de tortugas marinas II. Presentación. (David Melero, el Subcontratista).

- Recibimiento.
- Charla de presentación.

04:00 pm. Refrigerio.

04:30 pm. Promoción y Mercadeo. (Elena Rivera, Puerto Barillas).

06:00 pm Cena.

07:00 pm. Ejercicio práctico: tour de tortuga marina (David Melero, el Subcontratista)

JUEVES 20 de junio de 2013

SECCIÓN MATUTINA: INTERPRETACIÓN MEDIOAMBIENTAL

09:00 pm. Introducción a la interpretación ambiental (Andrea Muñoz, MITUR)

- Conceptos básicos e importancia de la interpretación ambiental
- Ejemplos ilustrativos

10:30 am. Refrigerio.

11:00 Técnicas y métodos para hacer interpretación ambiental. (Andrea Muñoz, MITUR).

- Medios de interpretación.
- Ejemplos ilustrativos

12:30 pm. Almuerzo.

01:30 Casos Prácticos. Interpretando los ecosistemas que utiliza la carey en la Bahía de Jiquilisco. (Carolina Avilés, MARN)

- Ecosistema de manglar.
- Ecosistema marino-costero.

03:30pm Prueba de corte. Examen.

04:30 pm Refrigerio y entrega de certificados/equipo de campo. (Arnulfo Ruiz, MAREA/USAID).

Anexo V: Diseiios de los diplomas de reconocimiento entregados a los guias locales en EPR (A) y BJ (By C).

Comité Reserva Natural Estero Padre Ramos

CAREY

USAID

giz

EL COMITÉ CAREY

[redacted]

[redacted]

f>or haber partl cipado en el taller de capacltacl6n para "Gulas Turis tlcos Comuntarlos de la Reserva Natural Estero Padre Ramos" enfocado en la conservaci6n de las tortugas marinas.

Dado en Padre Ramosllos 18,19 y 20 dfas del mes de marzo de 2013.

GtrxOf	idMckro	PmtcnQcifm IWJ z
l'n•·d ltledd0.1111'c...t.lxrnod•v kVp,.l,.,. IIIIo.–	Wrr ti-"4/tt ,.,.CI(W AJj,uu..JCAPQt:/'I	lklo'IMhJDt-jJiJK ud Clr/tww/ 1• MAIENA

FAUNA & FLORA INTERNATIONAL · ICAPO · MARENA · LIDER · Amigos de la Tierra · MIGHTY'S SURF CAMP JIQUILILLO, NICARAGUA

LA lNlClATIVA CAREY DEL PACfFICO ORIENTAL

ICAPO

OTORGA El SIGUIENTE DI PLOMA DE I'ARTICIPACI ON A:

[redacted]

En cl taller de capacitatiOn para Guias Turisticos Comunitarios enfocado en la conservación de las tortugas marinas y realizado durante los dias 18, 19 y 20 de junio en la-»-1*deJiq1oilisco

Dado en Puetto Barillas el dia 20 del rues dejuoia de 2013.

Lina Pohl Viceministra de Medio Ambiente y Recursos Naturales MARN	Mike Liles Director Nacional de la Iniciativa Carey del Pacífico Oriental ICAPO	Walter Alemán Castro Viceministro de Turismo MITUR

USAID · ICAPO · MfiVR

Anexo VI. Recursos didácticos ofrecidos en el taller de entrenamiento de guías locales, “Buenas prácticas para el guía de turismo”, adaptadoa las iniciativas de turismo promovidas en EPR y BJ.

Descarga del documento:

https://www.dropbox.com/sh/h2f96tej5tf25o5/x_eV2bbkGV

AnexoVII. A:Imagenes del taller de entrenamiento de guias localesen BJ. Curso para guias de playa impartido en el Hotel Puerto Barillas. 2013

VII. B: Irmigenes del taller de entrenarniento de guias locales en EPR. Curso para guias de playa irnpartido en el Estaci6n del CMC de Padre Ramos. 2013

AnexoVIII. A: Tabla de precios manejada para el tour de tortuga carey durante 2013 en EPR. El precio es dependiente del número de visitantes (1-10 personas). El precio se muestra por persona y para el total del tour (en paréntesis).

TARIFAS DEL TOUR DE TORTUGA CAREY
RN ESTERO PADRE RAMOS
2013

US$	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas
Costo/persona (costo total tour)	44	24 (48)	18(54)	16 (64)	14 (70)
Ingreso Guía	15	15	15	15	16
Donación Proyecto	2	4	6	8	10
Comisión hotel	2	4	6	8	10
Ingreso lanchero	25	25	26	26	27
Fondo comunitario para guías	0	0	1	7	7

US$	6 personas	7 personas	8 personas	9 personas	10 personas
Costo/persona (costo total tour)	13 (78)	13 (91)	12 (96)	11 (99)	10 (100)
Ingreso Guía/s	16	15 + 15	15 + 15	16 + 16	16 + 16
Donación Proyecto	12	14	16	18	20
Comisión hotel	12	14	16	18	19
Ingreso lanchero	27	28	28	29	29
Fondo comunitario para guías	11	5	6	2	0

VIII. B: Tabla de precios manejada para el tour de tortuga carey durante 2013 en BJ. El precio es dependiente del número de visitantes. El precio se muestra por persona y para el total del tour (en paréntesis). B1: Tour Convencional (en la Pirraya). B2: Tour Aventura (en la Punta de San Juan)

B1

TARIFAS DEL TOUR DE TORTUGA CAREY
BAHIA DE JIQUILISCO
2013

TOUR CONVENCIONAL

Puerto Parada – La Pirraya - Puerto Parada

US$	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas
Costo/persona (costo total tour)	60	30 (60)	20(60)	16 (64)	14 (70)
Ingreso guía local	15	15	15	15	15
Donación proyecto	5	5	5	8	10
Ingreso lanchero	40	40	40	40	40
Fondo Comunitario	0	0	0	1	5

US$	6 persona	7 personas	8 personas	9 personas	10 personas
Costo/persona (costo total tour)	13 (78)	12 (84)	12 (96)	11 (99)	10 (100)
Ingreso guía local	15	15	15+15	15+15	15+15
Donación proyecto	12	14	16	18	20
Ingreso lanchero	40	40	40	40	40
Fondo Comunitario	11	15	10	11	10

B2

TARIFAS DEL TOUR DE TORTUGA CAREY
BAHIA JIQUILISCO
2013

TOUR AVENTURA

Puerto Parada – La Pirraya - Punta San Juan – Puerto Parada

US$	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas
Costo/persona (costo total tour)	80	45 (90)	30(90)	23 (92)	18 (90)
Ingreso guía local	15	15	15	15	15
Donación proyecto	5	10	10	10	10
Ingreso lanchero	60	60	60	60	60
Fondo Comunitario	0	5	5	7	5

US$	6 persona	7 personas	8 personas	9 personas	10 personas
Costo/persona (costo total tour)	16 (96)	15 (105)	15 (120)	14 (126)	13 (130)
Ingreso guía local	15	15	15+15	15+15	15+15
Donación proyecto	12	14	16	18	20
Ingreso lanchero	60	60	60	60	60
Fondo Comunitario	9	17	14	18	20

[redacted]

Anexo X. Personal local contratado por el Proyecto Carey en Bahia Jiquilisco.

[redacted]

Anexo XI. Beneficiarios del programa de incentivos de conservacion de carey en Estero Padre Ramos.

Comunidad	Incentivos de huevos	Incentivo x cria	Incentivos x hembra	Total
Los Zorros	$0.00	$0.00	$1.98	$1.98
Venecia	S100.o2	$46.50	59.90	$1$6.42
venecia	$188.26	$63.37	$11.88	$263.50
Padre Ramos	50.00	$0.00	$3.96	$3.96
Vcneci;	50.00	$0.00	$1.98	$1.98
Padre Ramos	$14.77	$0.00	5000	$14.77
venecla	$125.90	$52.91	$13.86	$192.67
Veneciil	$18.81	$9.27	$3.96	*$32.04*
Padre Ramos	SIl.01	$11.17	$ 198	S34.16
Padre Ramos	$20.20	$6.57	$1.98	$281S
Ven ia	50.00	$0.00	$1.98	$1.98
Vcneci;	$$7.72	$19..56	$11.88	$89.17
Venecia	$22.18	$12.44	5396	538.57
venecla	$118.57	$49.82	$17.82	$186.22
Veneciili	$20.55	$11.96	$1.98	$34.50
Venecia	$77.03	532.55	59.90	$119.49
Venecla	$20.44	$0.00	5792	528.36
Padre Ramos	$Il.74	$0.00	S0.00	$13.74
PudreR;tmQ$	50.00	$0.00	$3.96	$3.96
Venecia	52SS.SI	119.4	519.80	5394.76
venecla	*$52.67*	$15.21	$5.94	$73.82
necia	$95.03	*$62.10*	$9.90	$167.03
Vcnecia	$$9.94	516.08	$11.88	$87.90
Venecla	50.00	$0.11	59.90	$10.61
Venecla	$15.80	$1.74	S0.00	$17.54
PudreR:tmQ$	50.00	$0.00	$3.96	$3.96
P; dreR;amos	$11.78	56.89	5594	$24.61
venecta	$11.54	$0.00	$3.96	$21.S0
necia	$33.37	$18.06	$1.98	$53.41
Vcneci<J	$70.10	533.90	59.90	$1U.90
Venecla	$43.54	$4.44	53.96	$51.94
veneeia	$65.60	$21.86	$9.90	$97.37
necia	$10.85	$3.64	51 98	16.4
ElTintal	$11.09	$2.85	5000	$13.94
Venecla	$54.83	$17 03	*$1 92*	$79.73
IOS ZOrros	50.00	$0.00	$1.98	$1.98
Vcneci a	$135.64	$51.17	59.90	$196.71
Padre Ramos	$15.80	$9.35	5396	$29.11
Padre Ramos	$30.50	$9.11	S0.00	$39.60
Veneci a	$76.91	$28.12	$11.88	$H6.91
Veneciil	$72.61	$39.76	$11.88	$124.26
Mechapa	$16.16	$8.63	$1.98	$26.77
Veneeia	$18.61	$9.35	$1.98	$29.94
Vcneci a	50.00	53.52	5000	$3S2
PadreR;amos	$15.31	$0.08	5000	$1S.4S
venecla	$13.86	$6.81	$1.98	$22.65
Veneciil	$18.71	$11.49	$3.96	$34.16
Veneciil	50.00	$0.00	5396	$3.96
Veneclil	$104.61	$25 74	$21.78	$152.14
Veneeia	$177.96	$87 05	*$21.78*	$286.79
Pi.JdreR;,mQ$	$19.13	$0.00	5000	S19.11
Venecia	$18.93	S10.38	S198	531.29
Mechapa	$12.48	$4.67	5000	$17.15
PadreRa11'10$	$14.65	$0.00	5000	$14.65
Veneciil	$36.95	$16.SS	$396	SS7A7
Venecia	$191.21	$95.52	$21.78	$308.51
	$2,606.98	**$1,057.39**	**$342.57**	**$4,006.94**

XIT. Beneficiarios del programa de incentivos de conservation de carey en Bahia Jiquilisco.

Comunidad	lncenriYosde	lncennvoxcri.:.	Incontwos x hemb	
EL T\.WI			SO	
UOOJOVON	$39	S0	S0	
EL TUIAit	$37	$14		
EL T\.WI	$30	$10	S5	S!SO
PUNTA SAN JUAN	$31	$10	SO	S486
PAJARITO	$2S	$7	S0	$32
CICOIOYON		$13	SS	$144
EICOJOY'ON	$40	S14	SO	S117
EL T\AAII	$42		$$	S229
EIOOJOYON	$30	SS	S0	3
EL TUIAA	$40	$16	SIO	St06
EL COJOVON	S26	S11	SS	S1lt
EL T\.WI			SO	
EL T\.WI	$39		SO	
EL T\.WI			S5	SS0
EL T\.WI	3	$1	SO	
PAJARITO	$23	$1O	SO	S123
LAPIRRAYA	S26	$10	SO	

EL T\.WI	3		S5	
LAPIRRAYA	$26	$7	SO	S64
EL T\AAII	$31	$13	$$	
EI COJOYON	$27	$5	SS	S75
EI COJOYON		S1<	SS	$142

PA.IARI TO				
PAJARITO		sn	S0	$36
UCOJOYON	$27	sn	S0	$36
LAPIAAAYA	$26	S16		
			S0	$34
			$10	$136
U TUIAA	$31	$11	S0	S0l
EI TUIAA	$32			
LAPIRRAYA	$40	S11	SS	$$7
MADAESAL	$41	S1!	S0	$61
PAJARITO	$1S		S0	

(L Tl.lt.A.R	$34	$13	SO	SS34
(L Tl.lt.A.R		$11	I6	$42
EI TutAA		$11 $13	S0	S41 !.188
EI TutAR				
EL TUIAA	$20		SO	$27
EICOJOVOH	$40	SII	SS	SSa
EL T\.WI	$21	$5	IS	$31
EL T\.WI		$5	S5	
EL T\.WI	$31	$11	$10	S1DS
EL T\.WI	$34		SO	S42
EICOJOVON	$24	$4	SO	
RANCHOVIEJO		S16	SS	
PAJARITO	$26	SI2	SS	S240
EI T\AAII	2		IS	S333
EI T\AAII		$5	IS	
EI T\1\AA			IS	

ELTORO	$37		SS	Sst
El.COJOYOH	$36	SIS	S0	$426
ELCOJOYOH	▮▮▮	$4	S0	$132
El.COJOYOH	$34	St>	▮▮	▮■
El TUlAA	m	$10	S0	▮▮ ▮
		S0	S0	▮ ▮▮
			▮ ▮	
MADAESAL		▮▮▮		▮▮▮
PUNTA SAN JUAN	$27			
	$23			
El TULAA	$24	$10		
(L TutAR	$38			
		▮▮	▮ ▮ S0	$30
		$10		S11S
(L Tl.lt.A.R	S>S	$13		S1S4
MAJAHUERA				
RANCHOVIEJO	▮▮▮	S12	SS	SS1
	$21			
El COJOVOH	S41	SIS	SS	$61
	▮ ▮	▮ ▮		
	▮ ▮ ▮			
			SO	S1S3
PUNTA SAN JUAN	S21	S4	S5	▮▮▮▮
El T\.WI	$34	$11	SO	!.163
PUNTA SAN JUAN	$24	$10	SO	▮▮▮
El T\.WI	▮▮▮			
		▮▮▮	SO	S47
				▮▮▮
				▮▮▮
El T\.WI				
El T\.WI	$33	$1	S5	
El T\.WI	$31	$12	SS	
El T\AAJI	$33	$12	SO	SU9
PUNTA SAN JUAN	$26	$10	IS	SU3
El T\AAII	$34	S0	S0	▮ ▮▮
	$2,.1'3:	▮▮▮▮	$200	$7.027